

- CHRISTIAN VISITORS FROM CHINA
- KEM LEE: 40 YEARS IN CHINATOWN
- APOCALYPSE NOW DEBUTS

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST



報西東

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL

PUBLISHED WEDNESDAYS

VOLUME 13, NUMBER 38

SEPTEMBER 26, 1979

20 CENTS

Hospital Opens New Facility

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Thousands of hours of fund-raising and lobbying of federal officials will be rewarded this Saturday with the grand opening of the new Chinese Hospital at 845 Jackson Street.

The 5-story facility has 59 beds for in-patient care, 2 modern operating suites, x-ray and nuclear medicine equipment, a laboratory, pharmacy, cardio-pulmonary services, offices and outpatient and other support services. The 59 beds include 5 obstetrical beds, 3 coronary beds and 2 intensive care beds.

Dignitaries including Mayor Dianne Feinstein will attend the opening ceremonies beginning at 11 am. There will be a lion dance, speeches and tours of the hospital from 2-5 pm.

SUPPORT

"What really made this possible," Daniel G. Richardi, the hospital administrator, told *East/West* last week, "is the support of the community. Government officials did not believe we could have as successful a fundraising drive as we have had. This is really the community's hospital. They are the factors behind its survival."

The hospital has raised about \$1.6 million for the conversion of what originally was an outpatient facility into a new hospital. About \$1.2 million is cash and the other \$400,000 is pledges, according to Richardi. To meet the fund-raising goal of \$2 million, the hospital is now seeking the \$400,000. A large chunk of this money will be used to pay off a short-term loan from the Bank of the Orient. The bank is still owed about \$250,000 on the short-term note.

MAILING

The Chinese Hospital Women's Auxiliary is presently doing a mass mailing to raise money in the Chinese American community. Chinese Hospital board members are also travelling throughout the country to raise money in Chinese American communities. Richardi says that areas like Sacramento have been particularly productive in the fund-raising campaign.

The total project cost is about \$8.5 million. The federal government made it a condition of government loans that the community make a substantial fund-raising effort. The steady progress toward the \$2 million goal has surprised even those people well-aware of the financial resources of the Chinese American community.

Richardi is confident that the hospital will be able to meet its debt obligation under the long-term government and bank loans. We feel confident that, if we maintain a good census, we will

meet our debt obligations." This translates to keeping an average of 43 hospital beds occupied at the hospital, a figure that Richardi feels will be met.

PLANS

Plans are now under discussion to use the old hospital for doctors' offices. Also under consideration is the establishment of a Health Maintenance Organization Independent Practices Association, a Kaiser-like health plan. (E/W 8/22/79)

Richardi is presently employed

directly by the hospital board. He was formerly administrator under the hospital's contract with Delta Health Management, but about a year ago, the hospital ended their association with the Delta Health firm and hired Richardi.

For a background of the decision to build an outpatient clinic and the struggle to convince federal officials to allow the conversion of the outpatient building to hospital, see: E/W's 6/30/76, 7/14/76, 12/15/76, 5/8/78, 9/27/78, 10/4/78. □

Three Asians Arrested in \$2.24 Million Drug Bust

SAN FRANCISCO — Three Bay Area Asians and a French woman were arrested and charged last week with conspiring to import and distribute heroin. U.S. Customs and Drug Enforcement Administration officials confiscated heroin with an estimated street value of \$2.24 million and more than \$80,000 cash in the operation.

Arrested were Surawat Assawamatiyanont, 31, a Thai national and resident of Sacramento, who said he was a real-estate investor, and two brothers: Shun Fatt (Robert) Louie, 25, and John Sek Chun Louie, 23, both of 211 Teddy Avenue in the Visitation Valley section of San Francisco. Also arrested was Raymonde Steigleiter, 23, a French national.

Assawamatiyanont was released from a California state prison last April after serving three years on a heroin case. US Magistrate Richard Goldsmith set bail for Assawamatiyanont, who was described in arraignment proceedings Friday as the "most culpable" of the group, at \$250,000.

SHOOTING

Robert Louie was released from a state prison last year after serving six years for his role in a late 1972 shooting at a Lombard Street restaurant. He was scheduled to be in SF court today on gun charges related to a recent Polk Street shooting incident, according to the *SF Examiner*.

John Louie was released from state prison two years ago after serving a term for strongarm robbery and extortion of drug addicts in Portsmouth Square, the *Examiner* said. John Louie, an unemployed construction worker, also faces heroin possession charges in last week's incident. Bail for the Louie brothers was set for \$100,000 each.

TRIGGERED

The arrests were triggered by the discovery of 3½ pounds of

almost pure Southeast Asia white heroin inside false compartments of a suitcase carried by Steigleiter on a Japan Airlines flight from Tokyo to Anchorage, Alaska. Her passport indicated that she has visited Bangkok, on the fringes of the so-called Golden Triangle.

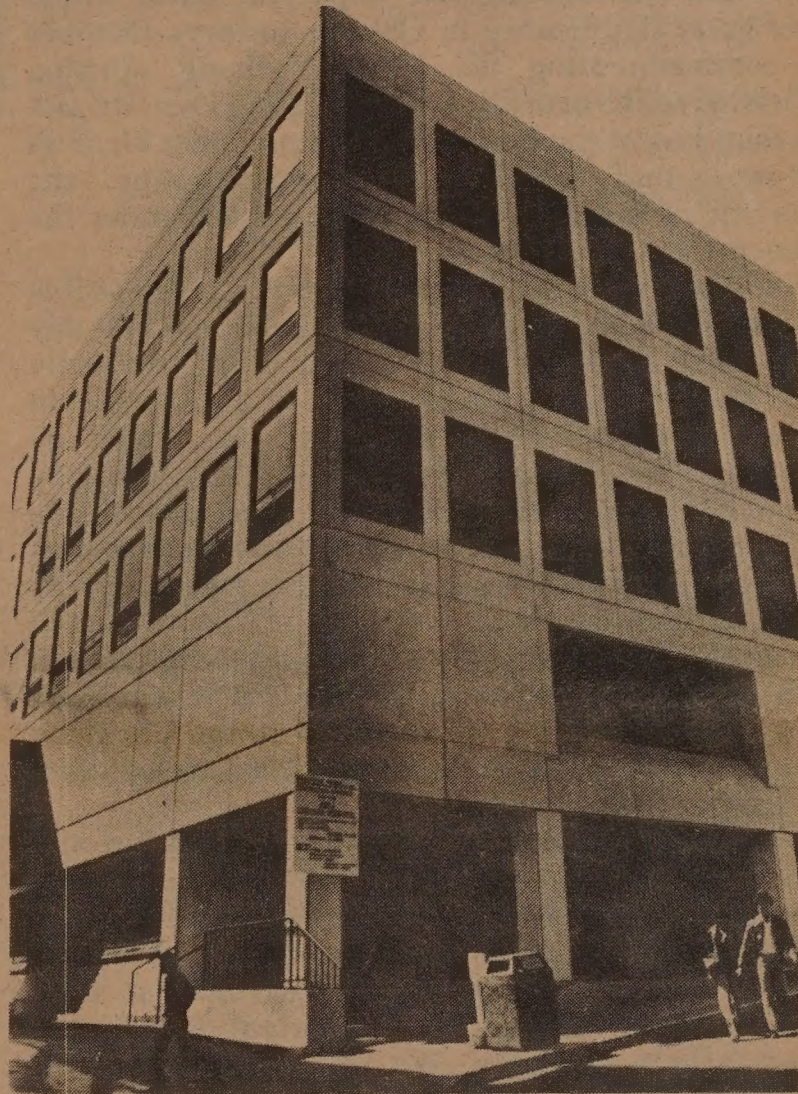
Steigleiter agreed to cooperate with DEA agents and flew to SF from Alaska with 30 of the 1,600 grams of heroin still in her suitcase and with several DEA agents following her.

After booking a room at the Airport Plaza Inn, Steigleiter placed a long-distance call to the Florida Hotel in Bangkok, where she asked to speak to a man identified as Piet Schol, who told her that "John" would call on her soon.

THURSDAY

At about 5 pm Thursday, two cars drove into the parking lot — a Lincoln Continental and a Cadillac. Assawamatiyanont and Robert Louie stayed in the Cadillac, while John Louie entered the hotel with a shopping bag. He later left the hotel with the black suitcase with the 30 grams of heroin.

Assawamatiyanont and Robert Louie were arrested in their



The Chinese Hospital (Photo by Don Hong-oai)

Cadillac. John Louie was followed to the Teddy Street address and arrested there. About \$37,000 in cash inside a paper bag was confiscated at the Teddy address. Drug agents found another \$45,000 in cash at the hotel room.

Hong Kong Returns 733 Indochinese Refugees to China

HONG KONG — The government repatriated 733 Vietnamese refugees to China last week. A

spokesman told reporters the group came to Hong Kong in four fishing boats. Under investigation, officials found they did not come directly from Vietnam. All of them, including 333 children, were Vietnam refugees who came and settled in China as early as May 1978.

The government returned the refugees to China under guard by train. "We have received complete cooperation from the Chinese," an official said. □

EAST/WEST 838 Grant (Suite 307) San Francisco, CA 94108 (415) 398-108

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are \$12 for 1 year, \$22 for 2, \$32 for 3 years. Foreign rate is \$17 for 1 year.

Mr./Ms.
(please print)

Address

Apt. No.

City

East/West, 838 Grant (Suite 307),
San Francisco, CA. 94108.

State

Zip

94102 DEPTS. 00
PERIODICALS DEPT.
S.F. PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)



EDITORIAL

A more Sensible Approach

Since the US-China normalization of relations, there've been marked changes in the community's attitude towards the People's Republic of China. In addition to changes made by the American government, Chinese Americans can readily see the changes inside China. After 30 years, including a decade of darkness, China is slowly returning to law and order and is taking a responsible position in the world community.

We are approaching two important dates which have great significance in Chinese history: October 10 commemorating the 1911 Wuchang uprising which led to the overthrow of the Ch'ing Dynasty and the founding of the Republic of China under Dr. Sun Yat-sen; and October 1 commemorating the founding of the People's Republic in 1949 under the Chinese Communist Party.

For many years in our community it was impossible to hold public meetings to celebrate the national day of the People's Republic. In recent years, especially after the signing of the Shanghai Communique in 1972, although public meetings were held by supporters of Beijing, they were challenged by Nationalist supporters who reserved the favorite site in Chinatown—the Portsmouth Square—for memorial meetings. Some Portsmouth Square meetings were disrupted by intruders.

The changing political scenes should make clear to both Beijing and Taipei supporters that it would be senseless to engage in confrontations in the US. Each group should have the freedom to celebrate October 1 or October 10 separately.

To Chinese Americans who value friendship and understanding between the Chinese and the American peoples, engaging in partisan battles would merely show the larger community how petty and cliquish we are. We would rather look at both October 1 and October 10 as important dates in the recent history of China. We will not pit one date against the other, nor should we put one group of Chinese Americans against the other. We look forward to the day when the Chinese leaders in Beijing and Taipei can work together for the benefit of the people. If the divisiveness in our community should end one day, it will be a good omen for the future of China.

A Thoughtful Year-round Gift

for your friends and relatives who share your interest in the Chinese American community there couldn't be a more thoughtful gift than *East/West*.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription and eagerly welcome *East/West* all year long.

The rates are \$12 for 1 year, \$22 for 2, \$32 for 3 years. The Foreign rate is \$17 for 1 year.

Please send a gift subscription to:

Mr./Mrs./Ms.
(Please print)

Address

Apt. No.

City

State

Zip

East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

Pres. Carter Asked to Condemn Vietnam's Policies

(The following is an excerpt from a letter to President Carter sent August 23 and signed by over eighty "politically-concerned citizens of Chinese origin, residing in the Concord-Walnut Creek" area.)

Vietnam is still an agricultural-based developing country whose middle-class ethnic Chinese have for decades made essential contributions to the well-being of the Vietnam livelihood by their diligence and high-level technical and business training.

The "liberation of Vietnam, however, has (led) to the collapse of the national economy and morale. In an effort to divert people's attention and to bridge the gap between the victorious North and the recently-conquered south, the Vietnamese government has taken two drastic measures: the invasion of Cambodia and the persecution of the ethnic Chinese.

GOLD

Analysts estimate that the export of the ethnic Chinese has generated [for] the government at least 125 million dollars in gold and perhaps twice that much in hard currency in the past year alone.

...they...confuse world opinion by accusing our humanitarian sea rescue mission as "showing off with the Seventh Fleet" in order to dominate the region, militarily, in partnership with China. They have already started the execution of the fleeing people, as admitted by some of their officials.

When the world failed to offer haven to thousands of Jews 41 years ago, Hitler took the inaction as a sign that the industrial democracies tacitly accepted his antipathy for the Jews. The inaction further emboldened him to accelerate the systematic persecution, and eventually, extermination of six million Jews. Parallels with that tragedy are being...drawn today with the ethnic Chinese in Vietnam.

RECORD

...We are greatly impressed by

EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew;
Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok;
Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents:
Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

LETTERS

the record of adjustment of the refugees from Vietnam, a true testimony to the enduring traditions of diligence and self-sacrifice; about 95 percent are currently employed and are making a positive contribution to our country... The spectre of hundreds of thousands of Vietnamese refugees living on welfare has never been realized. (The many new arrivals in the refugee population make the 95% figure somewhat suspect, but the refugees generally have been very successful in acquiring jobs. —Ed.)

...Mr. President, we applaud your decision [to] immediately [rescue] the refugees [with] our Navy, of [providing] on-site technical assistance in refugee camps, and [your] committing our country to the resettlement of many additional refugees. We would like to ask you to take action in the following measures:

CONDEMNED

The Vietnam government must be condemned in the United Nations and in our Congress for its apathetic and irresponsible policies...

The actual conditions of the so-called "New Economic Zones," apparently another Gulag Archipelago, should be periodically examined by a U.N. inspection team.

Live up to our promised quota of 14,000 refugees a month and cut down the red tape to bring them to their new homes.

Continue our naval search to show the world our determination to play a major role in finding a solution to this human tragedy. And, more significantly, to show the Soviet Union and the Vietnamese government our military presence and strength in Southeast Asia.

Dr. Frederick T. Hsia,
Concord,
and eighty others

Salvation Army Plans Parade

To East/West:

On Sunday, September 30 at 2 pm, The Salvation Army will conduct a parade of witness in Chinatown. The parade is a vivid demonstration of love and concern for the community, supported by the traditional Salvation Army band and timbrel units. It will commence at 1450 Powell Street and will go through Stockton, Clay, and Grant. A giant rally will also be held on Grant Avenue.

We sincerely invite your readers to join us in this event of great significance for it represents the other side of Chinatown.

Check Yee
Major, The Salvation Army.

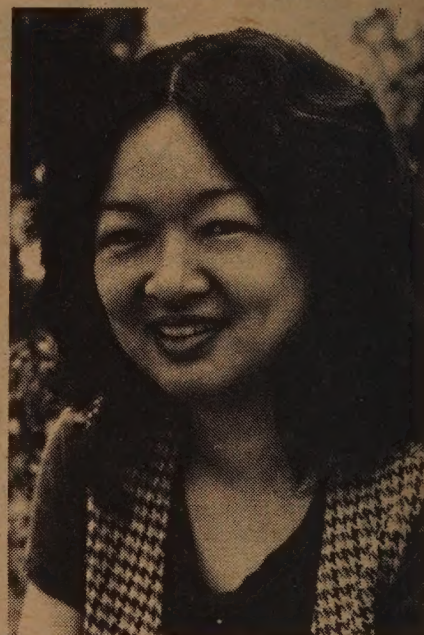
Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Henry Der Appointed to State Bar Board

SAN FRANCISCO — Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, has been named by Governor Brown to the board of directors of the California State Bar. Der is the only Chinese American on that influential governing body.

Rose Lee, Fed Employee of The Year



Rose Lee, an administrative clerk with the US Marshals Service of SF, has been named as a "Federal Employee of the Year." One first-place choice and two runners-up were selected in each of eight categories. Lee was named for her job performance and for her outstanding contributions to the community. Also named was Chung Huang of the Internal Revenue Service and in the clerical category, Sheelah S. Haramoto, NAS Moffett Field. The awards program is to recognize the job performance and community contributions of Bay Area federal employees.

UN General Assembly Refuses to Oust Pol Pot Delegates

NEW YORK — The United Nations General Assembly dealt the USSR and Vietnam a major diplomatic defeat last week by refusing to oust the Cambodian delegation of Pol Pot. The assembly voted 71 to 35 with 34 absentions to defeat the Soviet and Vietnamese plan to introduce the Heng Samrin delegates. More than 30 speakers took the floor. The majority felt the assembly should not move to recognize a regime backed entirely with Vietnamese military power. Supporting Heng Samrin, many speakers argued, would amount to official endorsement of armed conquest. China, supported by the US and most western nations, as well as Indochina's Southeast Asian countries, strongly opposed ousting the Pol Pot delegation.

CORRECTION

Susan Quock was incorrectly identified in last week's article on the San Francisco Folk Dance Association as "retired." In fact, she is currently a social worker at a children's center.



SF Mayor Appoints I-Hotel Committee

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein met September 21 with her newly-appointed committee for studying possible future uses of the International Hotel site. (E/W 9/5/79)

The committee was established by resolution of the Board of Supervisors. Its assignment is to hold public hearings and report back on prospects for public and/or private development of the block bordered by Columbus, Washington, Jackson and Kearny streets.

HOUSING

Top priority is for housing for low-income elderly people and for families. In addition, the committee is to investigate prospects for commercial development at the street level, underground public parking, and new community facilities.

"This committee," said the Mayor, "represents a broad cross-section of the Chinese and Filipino communities — the people who have the most direct interest in this property. Their assignment is not an easy one. I look forward to receiving their recommenda-

tions."

Members of the committee are: Dr. Rolland Low, former member of the SF Civil Service Commission; Buck-Him Chung, owner of the Superior Trading Company; George Lee, president, Ping Yuen Tenants Association; Helen Lee, owner of the Superior Sewing Co.; Joe Yuey, owner, Imperial Palace Restaurant; Linda Wang, assistant director of clinical services, Northwest Mental Health; Alan Wong, director, Chinatown YMCA; Lillian Sing, president, San Francisco Community College Board; Leonard Louie, president of the Chinese American Citizens' Alliance; Sam Yee, executive director of the Asian Law Caucus; Dr. Yosh Nakashima, member of the San Francisco Planning Commission; Dick Chin, president of the Chinese Six Companies; T. Kong Lee, Chancellor of Lincoln University and director of the *Chinese Times*; Lincoln Chu, project director for Neighborhood Preservation, Asians, Inc.; Jennie Lew, chief planner for the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center; Al Robles, senior citizen coordinator with the Manilatown Senior Center; George Chinn, president of the Chinese Chamber of Commerce; Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, and Pedro Gamater, active in mental health programming for seniors. □

Beijing Play Mirrors Mao And the Four

HONG KONG — Beijing citizens are talking about a new play about an emperor's wife who tries to take over the country after the ruler dies. The play, which is called "Song of the Great Storm," is playing to packed houses in Beijing and a film studio is planning to film it.

Chen Baichen, author of the play, frankly describes the production as "a mirror in which Lin Biao (former defense minister) and the gang of four can see their true faces," reported the New China News Agency.

HISTORICAL

The seven-act three-hour play is set in the second century BC and based on historical events. However, the plot bears many similarities to events that followed Mao's death in 1976.

The play's theme clearly compares Mao to Emperor Liu Bang of the Han Dynasty.

"After Liu Bang died, a struggle began between loyal, senior generals and court officials who wanted to maintain unity and a group of conspirators and careerists headed by Lu Zhi, the emperor's widow," the agency said.

Lu kept secret her husband's death and killed senior generals who helped him establish the dynasty.

"After the secret was revealed, Lu the empress tried another tack. She first let the whole country know that the emperor had died but burnt the late ruler's will which left the Han throne to his son by his favorite consort Qi. She then issued a false imperial edict making Qi a slave, installed her own son as emperor and promoted many in her clan to important positions, forming a self-serving clique," the agency reported. □

Mary Au Elected OCA President



Mary Lee Au of Washington was elected national president of Organization of Chinese Americans (OCA) recently, succeeding Alex Mark. Au was the OCA national vice president of educational, social and cultural programs.

The new president was born in West Chester, PA, and a graduate of West Chester State University. She received her MA at University of Southern California. She is president of LA Associates of Potomac that specialized in human resources and training programs. She is also a member of Montgomery County Public Schools Minority Relations Advisory Board. Vincent Cheng, MD,

Richard Nixon Returns From China Visit

SAN FRANCISCO — Former President Richard Nixon returned from a visit to China last Saturday. He told reporters that the prospects for US-China trade are "just enormous," according to the *San Francisco Examiner*.

"It isn't going to come overnight. American businessmen aren't going to be able to go over there and rip them off and they shouldn't try. But if they're willing to be patient, the population is there. One out of four people in all the world lives in the PRC. With their natural resources, they have oil, minerals, and other resources, with their effort, US technology, and Western financing, is going to result in a tremendous economic takeoff," he said.

Nixon also said the foreign policy of China "is very close to ours. . . They have no desire on any other country and neither have we." He said the Chinese leaders are thinking "very pragmatically" about their foreign policy problems. □

of Pittsburgh was elected vice president of education, social and cultural programs. Other incumbent officials include Dr. Charles W. Lee, Dr. S. K. Liu, Dr. Robert Ting, Laura Lum, K.L. Wang, Alex Mark, and Pauline Woo Tsui, according to OCA executive director Hayden Lee. □

Miss Chinatown USA Pageant Will Be Held Feb. 23, 1980

SAN FRANCISCO — The Chinese Chamber of Commerce has decided to hold the Miss Chinatown USA Pageant on February 23, 1980, according to pageant chairman Pius Lee.

Applications to enter the beauty contest may be obtained by writing the Chinese Chamber of Commerce, 730 Sacramento St., San Francisco, CA 94108. (415) 980-3000.

"We welcome unmarried women of Chinese ancestry, 18-26, to participate. They should be US citizens or permanent residents. Professionals in the entertainment industry and former Miss Chinatown USA contestants should not apply," Lee said. □

China Newlyweds Have Six-month Wait for Beds

HONG KONG — Newlyweds in Beijing have to wait for more than six months for their beds, said the People's Daily of Beijing. The paper attributed this to an old problem—shortage of furniture in the Chinese capital. The article blamed the shortage on bureaucracy and the lack of leadership among furniture makers. It said the city's timber and furniture industry has reaped profits of more than \$155 million in the past eight years but only \$719,000 were used on improving the current facilities. □



華埠聯邦
儲蓄貸款會

CHINATOWN
FEDERAL SAVINGS
& LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111

營業時間 OFFICE HOURS
MON — THUR: 9 A.M. — 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. — 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. — 2 P.M.

6-MONTH MONEY MARKET CERTIFICATE

HIGH RETURN

ANNUAL RATE 10.114%
Available 9/27 thru 10/3

Federal Regulations prohibit compounding

SHORT TERM

182 DAYS

The rate at which you open your certificate
is assured for the full 182-Day Term

\$10,000 Minimum Deposit

Federal Regulations require a substantial interest
penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT

FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)

FREE CHECKING ACCOUNT

FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)

FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)

FREE NOTARY SERVICE

FREE TRUST DEED COLLECTION





CHINESE WORD-A-DAY

"FOOT"

"I can see the two feet and the body in the word 'foot.' But why do the Chinese put the square 'mouth' in there, too?"

"Well, there is a great wisdom in this word 'foot.' The word 'mouth' in 'foot' reminds us not to put foot in mouth."

"And the second question is: Why the two legs are not balanced in equal proportion? The left foot seems to be shorter and lower."

"Your observation is correct. Actually this man is stretching his right leg. The lesson we learn is that we should always put our right foot forward."

"Hundred-feet" is a centipede. "To lose-foot" is to stumble or to slip, but not to amputate. "Hand-foot" is a poetic term for brothers, describing their close relationship and their mutual helpfulness.



Cantonese JO-K
Mandarin DZU
Rhyme with BOOK
Soft "K"

Often we hear someone utter a poetic exclamation such as,

"Oh brother, my foot!" We can be sure of his deep root in Oriental culture.

Here is a little footnote to complete today's lesson.

There was a man who didn't get along with his next-door neighbor. One day he hurt his foot. After suffering for a few days, he drilled a hole through the wall and stretched his foot into the neighbor's home, murmuring,

"Now let him suffer a little."

By Gordon Lew

A Colorado Quest for A Chinese Gold Mine

By H. K. WONG

SAN FRANCISCO — A deed to a Leadville, Colorado, mine, owned by a Chinese pioneer in the 1870's, fanned my interest in a visit to that state. Twelve years ago, I searched through a huge pile of trash which was about to be hauled to the dumps from a family association in San Francisco Chinatown. After hours of sorting, I found a few relics and this deed, which is now in the archives of the Chinese Historical Society of America.

An invitation from Dillon architect Robert Lee and his wife Katherine spurred the idea of a combined historic search and tour of the Rocky Mountain country. Denver engineer Tom Lew and his wife Jean greeted us upon arrival and took us to historic sites in the "mile high" city. We examined the files of the Colorado Historical Society for bits of early Chinese history.

We learned about Chin Lin Sou, Colorado's first Chinese pioneer, who came to America in 1859 at the age of 23. He eventually settled in the state and started his life work in Blackhawk, adjacent to Central City, "The Richest Square Mile in the World." He was a leader of men, a coal and gold miner, a farmer and contractor of Chinese laborers who worked on the railroad. He died in 1894 and is now honored at the state capitol. His picture is mounted on a stained glass window along with others of Colorado's most illustrious citizens. His descendants are still contributing to the community. A great, great granddaughter, Pat Jung, is a Denver police officer—one of the first Chinese women police officers in the US.

We escaped the smog of Denver for Keystone, the luxurious summer and winter resort 75 miles from downtown Denver.

Robert Lee, our Keystone host, and his partner, Frank Keller, are well known and established in the

area. Lee serves as consultant for many skiing resorts. His innovative houses dot many spectacular sites. A former fencing champion at the University of Colorado, a fine golfer and an accomplished skier, he also served as a teaching pro at the John Gardiner Tennis Ranch in California.

In our quest for Chinese history, we visited local court houses, abandoned mines, old diggings, and talked to old timers, historians, and townfolk at Leadville, Fairplay, Breckenridge, Dillon and Vail. We came back with a smattering of information on the early-day Chinese.

We used the Lee's BMW sedan and drove on high-mountain roads. The less-than-two-mile-long-low-level Eisenhower Tunnel on Turnpike I-70 was smooth, well-illuminated, fast and safe. The drive over the 12,500-ft. Loveland Pass is unsurpassed for thrills and scenic wonders. Aspen had at the time turned into brilliant gold, with maples colored a flaming red and orange, and pine trees balancing the riot of colors with their permanent green. In 30-40 days and for 5 months thereafter, all will be covered with snow.

DINING

Our Colorado dining experience was a parade of world cuisine: Jean Lew's tasty Cantonese food at her Lakewood home; buffalo steaks and hearts with Rocky Mountain oysters at Bent's Fort, Morrison; Thick Miner's Soup (a meal in itself!) at Central City; Robert and Katherine Lee's "secret" sauce over barbecued ribs and chicken; all of this topped off by Frank Keller's home made ice cream; and brunch at Keystone Village where two-foot trouts leap for crumbs. We also had an

old-fashioned western lunch at the Gold Burro in Leadville. A specialty of the house was: huge quartered potatoes deepfried, then baked and smothered in home-made butter. We enjoyed Hungarian goulash at the historic Fairplay Hotel, where diners stomped in with heavy miners boots and ate together like a big, happy family, excellent French cuisine at Liz and Luc Meyer's Left Bank Restaurant in Vail (the dining place for former President Ford); and a hearty Mexican dinner at the Old Dillon Inn (The Inn was purchased a few years ago for 50c cash.) We left Denver in a driving rainstorm but the 8 days were perfect — warm sunny days and coolish but comfortable evenings. We hope to return with the original deed and locate the mine some day.

Oakland Asian Library Hosts Open House

OAKLAND — The Asian Community Library, a branch of the Oakland Public Library, will celebrate its fourth anniversary with an open house program Saturday, September 29, from noon to 5 pm at 125-14th Street, near the Lake Merritt BART station.

The afternoon's festivities will include lion dancing, folk dancing, singing, classical music, poetry reading, and films. Light refreshments will be served and admission is free.

Highlighting the event will be a raffle drawing at 4 pm, sponsored by the Library's Community advisory Committee to raise funds for the Asian Library.

The Asian Community Library offers library materials and services in Chinese, Japanese, Korean, Filipino, and Vietnamese. It also has materials in English on Asian and Asian American history and culture. For information, call 273-3400.

大埠房藥華中金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbank
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all



CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

SERVICE PARTS

GAS PAINS?

INSTANT RELIEF WITH G.L.C.

40 MPG HWY/30 MPG CITY
EPA estimates with 4-speed transmission. Your mileage may vary depending on how and where you drive, your car's condition and optional equipment.

NEW '79 GLC 3-DR HATCHBACK

\$3888⁰⁰

(534068)

OR \$99⁰⁰ A MONTH

\$288 down plus tax & lic. and \$99 for 48 months. Cash price \$3888. APR. 14.35. Deferred payment \$5373.72.

請電 盧康輝詢問

"C" LOUIE JEW

RICHMOND MAZDA

600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PRI-1000



Renewal, Hope—Message of Chinese Christian Visitors

By CHARLES ROHRBACHER

SAN FRANCISCO — Ten years ago, Rev. Chen Chi-ming was doing manual labor on a rural Chinese commune. China had just suffered the throes of the Cultural Revolution, which had convulsed China for a decade.

Rev. Chen is still working hard, but now with a pen and paper, and a Greek-English lexicon, hunched over a desk in Nanjing (Nanking). Now the dean of the Nanjing Theological College, Chen and a delegation of three other church leaders, led by Anglican Bishop K.H. Ting, the president of the Theological College, spoke Saturday at the Chinatown YMCA about the state of the Christian church in China and their hope for its future.

BLUNT

Although the delegation was blunt about the hardships endured by Christians during the days of the Cultural Revolution, the church leaders continually stressed that just as Chinese society has been transformed by 30 years of revolutionary change, so too have the Christian churches.

The religious delegation which spoke Saturday at an informal colloquium attended by approximately forty Chinese American ministers and laypersons, was returning from a ten-day meeting of the third World Conference of Religionists for Peace in Princeton, New Jersey.

The visit of the delegation, which also included Li Shou-pao, associate general secretary of China's YMCA, and Han Wen Chao, a member of the People's Consultative Council, was only the second such visit in the 30-year history of the People's Republic.

REUNION

For the visitors and the Chinese American audience, the visit was an emotion-filled reunion.

"We are comforted by the way these four have remained faithful to Gospel," said Seattle Methodist Bishop Wilber Choy at the conclusion of the colloquium Saturday. "We can only begin to guess at the cost of your discipleship."

In two and a half hours of

spirited give and take, a picture emerged of a church that has taken the need for China's revolution to heart and deeply searched its collective conscience, emerging somewhat chastened, but renewed, and steadfastly Christian.

"We understand evangelism to mean bringing the Gospel of Jesus Christ to the people of China," said the soft-spoken, but forceful Bishop Ting. "The process of evangelizing begins first with the process of re-evangelizing ourselves."

RE-EXAMINE

Ting commented that the example of irreligious, but dedicated revolutionaries, has forced Chinese Christians to re-examine their own commitment to the Gospel.

"How are we to be witnesses to Christ in the face of people inspired by very lofty revolutionary ideals? These people cannot be dismissed as infidels or non-believers, as people who are lost."

"They have a form of non-religious spirituality," said Ting, "in their ideals of serving the people selflessly. We feel they need the Gospel. The Gospel will make for a better revolution. But the burden of history that we bear inhibits us from effecting this however."

The picture also emerged of a Christian church in China that may appear strange to many Americans, but in the opinion of Bishop Ting, may well be the wave of the future.

LABORATORY

"We have entered a new stage in the world's history — trying to build up our churches in a society building socialism. This is a laboratory for the world's Christian community. Our experience is providing lessons which



Ting, president of Nanjing (Nanking) Theological College.

Christians of the whole world cannot afford to miss."

The delegates who referred to themselves as representatives of the Church of Christ in China, pointed out that they were probably the first post-denominational church in the world.

"The revolution in China de-institutionalized our churches," said Bishop Ting. "Our church is more and more laicized. It exists in small groups, where Christians come together to pray and read the Bible together. Many Christians in China break bread by themselves."

"In the cities, there are still

churches with full-time pastors, but we hope they could be closer to this post-denominational one ecumenical church.

"We thank God for this reunion in Christ." The delegates commented that at every stop in their trip across the United States, they were continually asked about the possibilities for a re-entry of foreign missionaries into China, and about the freedom of the Chinese church to publicly proclaim its faith.

MISSIONARIES

Bishop Ting, who fielded most of the questions put to the delegation, spoke warmly, but firmly about missionaries.

He said while the past efforts of some foreign missionaries were deeply appreciated, their return to China was not appropriate to the needs or character of the current church in the People's Republic.

"Because most missionaries came to China in the hope that China would become a better place for Chinese, we are not against missionaries at all," said Ting.

INDIGINOUS

"The question of whether missionaries should return to China is a difficult question. We feel for Christianity to become truly indigenous is of the utmost importance."

"We must not go back from what we have been doing for 30 years. The Lord can use us best if we are Chinese Christians."

Ting cautioned Chinese Americans against ministers and laypersons "returning" to China to evangelize. "Although your intentions are good," Ting said, responding to the possibility of Chinese American pastors going to China to evangelize, "please wait until you really understand the

needs of Chinese Christians and of the Chinese people. Twenty years of isolation have made us ignorant of one another."

Ting was cautious about the question of government control. He said this was a central concern of the church in 1949, and that he had asked himself, while returning to China in 1950, if it could be possible that communists, who are atheists, could allow freedom of religion.

"I began to understand," said Ting, "why the communists adopted a policy of religious freedom. Communists are only 3% of the population, the other 97% aren't anti-communist, but they aren't communist either. They need the help of non-communists in the work of building up new China."

Ting said the current policy is to put into practice a United Front policy. He said that Christians bring their religious faith with them while working with other Chinese in the United Front.

FREEDOM

The delegates said they felt encouraged by recent legal developments in China, especially the new law, article 147 of the Criminal Code, which makes it a prison offense for a government cadre to violate a person's religious freedom.

They were still concerned that Article 46 in China's constitution, which permits religion, but also permits anti-religious activity, continues to give constitutional sanction to the worst abuses of the Cultural Revolution period.

The delegates extended an oblique invitation to Chinese American Christian leaders to reciprocate their visit, but declined to issue an open invitation.

Continued on page 6

50% of the estate you leave may never get to your family.

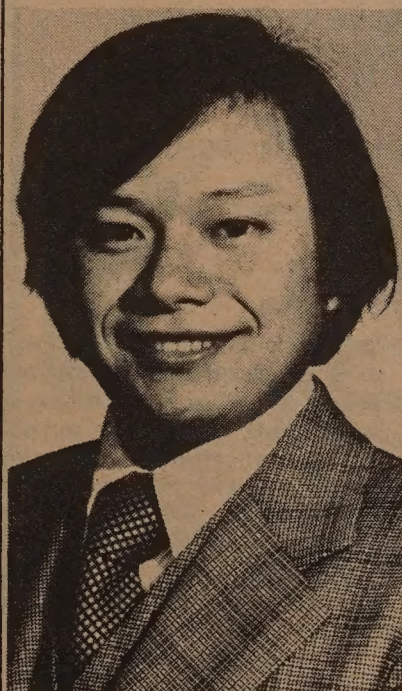
IS YOUR ESTATE PLAN UP-TO-DATE?

On result of the Tax Reform Act of 1976 was to lower Federal estate taxes in many cases. But, your estate may suffer drastically if your plan has overlooked:

- Possible tax liabilities on the sale of your estate's assets
- The tax bite following the deaths of both spouses

Prudential's Estate Conservation Service can help you make sure you chosen heirs receive the maximum benefits from your estate by showing you:

- How to reduce settlement costs
- How much income your estate may provide without dipping into capital
- How your present estate plan stacks up under the Tax Reform Act of '76
- And more



Eddie W. Tsang

San Francisco Agency
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Telephone: 415-543-8616
The Prudential Insurance Company of America



Dear Mr. Tsang:

Please send me the Estate Conservation Service Information.

Name _____

Address _____

Telephone No. _____

District Coordinator, Grants Development and Management San Francisco Community College District

Applications are invited for the position of district grants coordinator. Deadline for applications is Monday, October 29, 1979. Successful applicant must be available immediately upon selection.

Duties and Responsibilities

- Identifies and develops potential funding sources
- Coordinates all grants functions among divisions of the San Francisco Community College District
- Coordinates all grants functions between District and potential funding sources
- Serves as grants resource person for all District personnel
- Monitors all grants projects

Minimum Qualifications

- Hold or be eligible for California Community College Supervisor credential
- Master's Degree
- 2 years of postsecondary teaching and/or administration
- 3 years of successful grantmanship
- Knowledge of community colleges preferred

Staff Relationship

- Responsible to Chancellor/Superintendent

Salary

- Entry salary placement, based upon education and experience, ranges from \$25,452 to \$27,924 in accordance with the San Francisco Community College District salary schedule
- 220-day work calendar

Application Procedure

Direct all inquiries and application requests to Mrs. Yuriko Moriawaki, Assistant Director, Certificated Services/Affirmative Action Compliance, San Francisco Community College District, 33 Gough Street, San Francisco, CA 94103. (415) 239-3031.

It is the policy of the San Francisco Community College District to provide all persons with equal employment and educational opportunities regardless of race, color, religion, sex, national origin, marital status, sexual orientation, age or handicap.

**INVITATION FOR BIDS
PROPOSED LEASES OF
NEWSSTAND &
BOOKSHOP AND GIFTS
& SUNDRIES
IN CENTRAL AND SOUTH
TERMINAL BUILDINGS
AT SAN FRANCISCO
INTERNATIONAL AIRPORT**
Pursuant to Airports Commission Resolution No. 79-0248, adopted July 17, 1979, notice is hereby given that the Director of Airports, on behalf of the Airports Commission of the City and County of San Francisco, will receive sealed bids in Room 400, Central Terminal Building, San Francisco International Airport, San Francisco, CA 94128, until 10 a.m., on October 5, 1979, for award of these leases entitled:
LEASE OF NEWSSTAND AND BOOKSTORE IN CENTRAL TERMINAL BUILDING LEASE OF NEWSSTAND AND BOOKSTORE IN SOUTH TERMINAL BUILDING LEASE OF GIFTS AND SUNDRIES IN CENTRAL TERMINAL BUILDING LEASE OF GIFTS AND SUNDRIES IN SOUTH TERMINAL BUILDING AT SAN FRANCISCO INTERNATIONAL AIRPORT

Copies of which proposed Leases, this Invitation for Bids, Instructions, the Bid Form, and Questionnaire regarding bidder's experience and financial responsibility, are on file for reference and may be obtained from the Director of Airports, Room 400, Central Terminal Building, San Francisco International Airport, San Francisco, CA 94128.

Immediately after the aforesaid hour, all bids will be opened and read publicly. Any bid received by the Director after the said hour will be rejected and deemed void.

Warren D. Hanson
for Eric Craven
Secretary

Airports Commission

R-78715—Sept. 7—11



Religious Leaders Here from China

Continued from page 5

"We don't dare invite you just now," said Bishop Chen. "We are busy building up that which has been destroyed."

Ting said however, that he personally thought it was a good idea for "our Chinese colleagues" to come to China to visit.

PUBLISH

The delegates also elaborated on the recent announcement that China will soon publish a new translation of the New Testament and the Psalms in a mass printing in simplified characters.

"During the Cultural Revolution," said Rev. Chen Chi-men, one of the team of scholars working on the new translation, "most Bibles were destroyed. Our Christian brothers and sisters asked for Bibles. Our young people copied the gospel by hand, chapter by chapter."

Chen explained that until now, the standard text, when it was available, has been the 1919 Union version of the Bible. The idea, said Chen, is to bring the Chinese language in the translation up to date.

Chen said the language used in the 60-year-old translation is quite different from the vernacular spoken today.

"We should have a Bible in

Chiang Ching Dancers Coming to the Bay Area

SAN FRANCISCO — The Chinese Culture Center will present a performance by the Chiang Ching Dance Company at the Herbst Theatre on Thursday, October 4, at 8 pm.

Considered one of the foremost interpreters of Chinese dance in the West, the Company will present both classical Chinese dances and Chiang Ching's original works. Dramatic and compelling, Chiang Ching's dances are a unique fusion of elements from East and West—traditional Chinese dance blended with contemporary Western forms.

GRACE

The *New York Times* called her, "A dancer of grace, humor and strength exhibiting a strong,

up-to-date Chinese, and we prefer to have it printed in China," said Chen. "The revision of the Bible is one of our main tasks, and our working team is in Nanjing."

Chen and other Bible scholars and churchmen were taken off commune labor rolls in 1974 initially to translate United Nations documents, and then later, English and German technical manuals, into Chinese. Only in the past year have they been given the time to work on the Bible translation full-time.

Chen and Ting both said they are also working on translations

subtle, almost acrobatic technique." The *New York Post* said, "She has a tremendous ability to delineate character."

Chiang Ching, artistic director and choreographer of the Company, was born in Beijing and graduated in 1961 from the Beijing Dance Academy where she specialized in Chinese classical and ethnic dance, as well as Western ballet. After a successful film career in Hong Kong and Taiwan, she came to the US in 1970 to study modern dance. Drawing from both cultures, she has evolved a fascinating blend of the two dance traditions.

She has twice been awarded a Choreographic Fellowship by the

of theological works. They see the work of translation and publication to be crucial to the growth and maturity of the Chinese church, still recovering from the effects of the Cultural Revolution, and years of Cold War isolation.

Recently, the Nanjing Theology College received seven boxes of books from the United States on Latin America's liberation theology, and while in the United States, the delegation consulted with American theologians when it visited New York, Washington, Chicago and Indianapolis.



Chiang Ching Dance Company performing "Shen."

National Endowment for the Arts. The New York-based company has performed in major cities throughout the US and Europe. Their last San Francisco performance was in 1976.

During the Company's two-week stay in Northern California, they will give performances, workshops and lecture/demonstrations in several cities. This tour is sponsored by a grant from the National Endowment for the Arts.

Tickets for the October 4 performance are \$3 and \$5, and are available at the SF Opera House and Ticketron and Bass outlets.

Eight accounting firms. For information and reservation, call Linda Quan, president of SCAA at 557-3683.

Manila Judge Frees Tung And Crew

MANILA — A court here found the 18 crew members of the refugee ship Tung An not guilty last Thursday. The Taiwan sailors were accused of taking 2,300 Vietnamese refugees into the Philippines illegally last December.

Hsu Ta-hsing, 36, captain of Tung An, told the court that his ship picked up the refugees at sea about 60 miles outside of Ho Chi Minh City.

The judge said that refugee rescuing work was a humanitarian act and should not be charged under existing criminal codes.

The overjoyed Hsu told reporters that he planned to give up sailing. "I am glad that the refugees have been resettled and found a new life. As to my future plans, I am thinking of returning to a naval academy to teach," Hsu said.

Society of Chinese American Accountants Slates Meeting

SAN FRANCISCO — The Society of Chinese American Accountants will hold a general membership meeting on Saturday, Sept. 29, at 6 pm, at China West Restaurant, 2332 Clement St. Guest speakers will be Henry Der of the Chinese for Affirmative Action and Robert Gnaizda of the Public Advocate Law Firm. Public Advocate is representing the minorities in a class action lawsuit against the so-called Big

NOTICE OF PUBLIC MEETING

Notice is hereby given that the West Bay Health Systems Agency, Inc. (WBHSA) will conduct a public meeting to review the proposed institutional master plan for the following facility:

FACILITY	PROJECT DESCRIPTION
U.S. Public Health Service Hospital 15th Ave. & Lake St. San Francisco, CA 94118	Institutional Master Plan 1979-1984
Date of Meeting: October 23, 1979 Time: 7:30 p.m. Place: Fireman's Fund Auditorium 3333 California Street San Francisco, CA 94118	

The public is invited to attend and participate by questioning the applicant and WBHSA staff and commenting upon the master plan. Written comments should be sent to the WBHSA no later than October 10, 1979. The master plan, community recommendations, preliminary staff comments, and other pertinent information is available for public inspection and copying during normal work hours at WBHSA offices, 215 Market Street, 7th Floor, San Francisco, CA 94105, Telephone 543-4930.

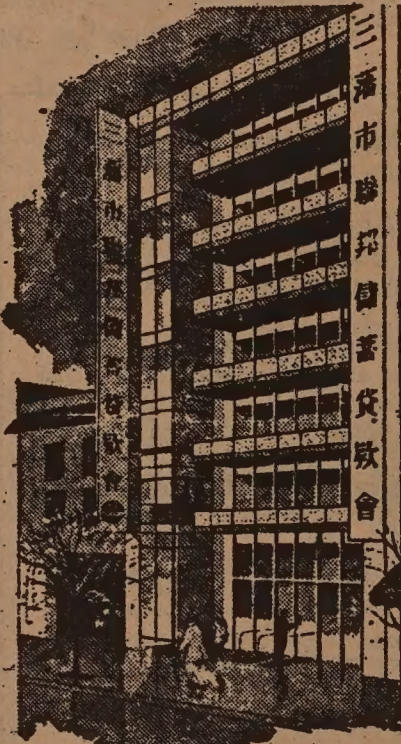
Recommended comments on the master plan will be made by a review panel, and submitted to the WBHSA Governing Body at a meeting to be held at 7:30 p.m., on November 1, 1979 at University Center - Main Lounge, Golden Gate Avenue, San Francisco (University of San Francisco). The comments approved by the Governing Body shall become the comments of WBHSA to the Department of Health, Education and Welfare and the San Francisco City Planning Commission.

Northern California's First Federal Association San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office: 1040 Grant Ave., 421-5421

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

- 1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with \$1,000 qualifying balance.
- 2.) \$40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
- 3.) HIGHER RATES THAN BANKS ... 8% CERTIFICATE OF DEPOSIT 8-year \$100 minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
- 4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with \$1,000 qualifying balance
- 5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with \$1,000 qualifying balance.
- 6.) FREE MONEY ORDERS with \$1,000 qualifying balance.
- 7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
- 8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
- 9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

ASSETS NOW OVER \$700 MILLION DOLLARS
and reserves far in excess of Federal requirements.



Photographer Kem Lee Recalls Forty Years in Chinatown

SAN FRANCISCO — More than 60 wellwishers and community photographers crowded into a cramped Chinese Cultural Center gallery room Friday to hear Kem Lee recount his forty years as a Chinatown photographer.

Lee, who displayed about a hundred of the estimated 500,000 photographs he has taken during a long career of newspaper and portrait photography, told his audience how he combined part-time work in a San Mateo and then Stockton street laundry, with art studies that eventually blossomed into photography.

ARTIST

"I wanted to become an artist, which I blame on my mother. She taught young girls in the village bridal songs, and was skilled in many different kinds of folk arts and handicrafts."

Lee has taken photographs for Chinese language dailies and weeklies since the late 1930's, and in recent years has worked for Hong Kong, Vancouver and Taiwan newspapers.

He believes his finest photograph is one he took of General Dwight Eisenhower and California Governor Goodwin Knight during a parade honoring the ratification of the United Nations Charter.

DOUBLE EXPOSURE

"The Chinese Historical Society sponsored my talk," said Lee. "Which they taped, for their oral history collection."

"I originally did it for fun," commented Lee about his trademark "double-exposure" portrait technique. "I started doing that in 1946-47, and now it's become a fad, everybody's doing it."

In 1975, the Camera Club of Hong Kong asked Lee to demonstrate his double exposure technique to them, and last year, the New York Camera Club invited Lee to demonstrate his technique to them.

CATALOGUE

Lee, who still works out of a tiny photo studio on Clay Street, welcomes the idea of a CETA type project to begin the arduous task of cataloging and indexing the thousands of photos he has taken of Chinatown over the years.

"I would like to preserve these photos for future generations, and a grant from CETA would certainly help," Lee said in reply to a proposed archive of his extensive photo file.

After the program, Kem Lee believes a member of the audience picked up his prepared notes, and inadvertently walked off with them. He asks whoever has them to kindly return them, no questions asked. He can be contacted at Kem Lee Studio, 362-6211. There is a modest reward for return of the notes.



Kem Lee at last Friday's lecture. (Photo by Don Hong-oai)



It was standing room only at Kem Lee's talk last Friday at the Chinese Culture Center. The event was sponsored by the Chinese Historical Society of America. (Don Hong-oai photo)

KNBR Airs Redress and Vet Problems

SAN FRANCISCO — Clifford Uyeda, national president of Japanese American Citizens League

(JACL) and John Tateishi of the national committee for Redress will speak on "Compensation for Japanese Americans" on KNBR 68 on Sunday, Sept. 30 at 8 pm. The radio station will offer a discussion of the problems facing many veterans after the redress program. "Ten Years Vietnam" will be aired the same evening at 8:30 pm.



FOUR SEAS



one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI.
12 Noon to 11:20 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.



The Flapjack

Delightful
Atmosphere

116 Maiden Lane 421-1093

投資儲蓄 事事順利 請到建東

建東銀行竭誠為君服務

本行是華資銀行,信用昭著經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車商業個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美匯大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金。

列治文分行·華埠分行

星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account, lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because We Bank On Your Future!



BANK OF THE ORIENT

建東銀行

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS

Monday - Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00





BUSINESS

OFFICIAL ADVERTISING

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a public hearing will be held by the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco in the office of said Agency located at 939 Ellis Street, San Francisco, California on October 2, 1979 at 4:00 p.m., pursuant to the provisions of Section 33431 of the California Community Redevelopment Law and certain requirements of the Federal Government.

The purpose of said hearing is to hear all persons interested in the matter of the consideration of the proposal of the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco to enter into a proposed Disposition Agreement for the sale of land in the India Basin (Butchertown) Approved Redevelopment Project, being Disposition Parcel F-7.

The Redevelopment Agency proposes to enter into a Disposition Agreement and sell said project land to the following named Developer on or after October 2, 1979:

W. E. MUSHET CO., a California corporation.

The Developer named in this notice has filed with the Redevelopment Agency a Redeveloper's Statement for Public Disclosure, which statement identifies the principal and others, if any, having an interest of 10 percent or more in said corporation.

The Redeveloper's Statement for Public Disclosure, a copy of the proposed Disposition Agreement, a map delineating the lands comprising said Parcel F-7 and other documents are available for inspection and review by the general public at the office of the Redevelopment Agency at the address set forth above, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

REDEVELOPMENT AGENCY
OF THE CITY
AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
Donald P. Moitoza
Assistant Secretary
September 18, and 25, 1979 — 21

Berkeley Youth Center Has Classes

BERKELEY — The Berkeley Asian Youth Center is offering tutorial service, English as a second language classes, and photography workshops this fall. The center, which is located at 1535 Sacramento Street, also provides counseling and referrals for youth and families in need of guidance.

OFFICIAL ADVERTISING

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a public hearing will be held by the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco in the office of said Agency located at 939 Ellis Street, San Francisco, California on October 2, 1979 at 4:00 p.m., pursuant to the provisions of Section 33431 of the California Community Redevelopment Law and certain requirements of the Federal Government.

The purpose of said hearing is to hear all persons interested in the matter of the consideration of the proposal of the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco to enter into a proposed Amendment to the Agreement for Disposition of Land for Private Redevelopment, dated January 27, 1970, by and between the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco and HERMAN BREDE AND ERNEST BREDE, a co-partnership, doing business as BREDE MANUFACTURING COMPANY, relating to and affecting Disposition Parcel 3751-K in the Yerba Buena Center Approved Redevelopment Project Area D-1.

The Redevelopment Agency proposes to enter into the proposed Amendment on or after October 2, 1979. The purpose of the proposed Amendment is to update and increase the purchase price of said Parcel 3751-K.

A copy of the proposed First Amendment Agreement, a map delineating the lands comprising said Parcel 3751-K and other documents are available for inspection and review by the general public at the office of the Redevelopment Agency at the address set forth above, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

REDEVELOPMENT AGENCY
OF THE CITY
AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
Donald P. Moitoza
Assistant Secretary
September 18 and 25, 1979 — 21

China Decides to Up Tour Package Prices

HONG KONG — Tourists visiting China should expect to pay more in the future. Chinese officials in charge of travel and lodging facilities decided to increase the rates of tour packages after a 19-day meeting at the resort town Beidaihe just concluded on September 19, according to China News Agency.

RATES

Currently a tour group with more than 10 persons is charged 40 yuan (\$25) a day for meals and lodging. The new rate will be 65 yuan (\$40). Small tour groups from 2 to 9 persons will be charged 90 yuan (\$56) a day. Individual travellers will pay 130 yuan (\$81) a day. The new rates will be effective January 1, 1980.

The conference also decided to charge foreign visitors a higher rate than Hong Kong and Macao Chinese residents. Those from the two colonies will pay more than Chinese citizens travelling inside China.

Officials in charge of the Chinese touring industry stressed the importance of earning more foreign exchange "in order to contribute to the China's Four Modernizations campaign." They planned to receive 1 million visitors by 1983, and 3.5 million by 1985. (Hong Kong alone boasts 5 million visitors a year.)

HOTELS

The conference also decided to

build six large hotel-restaurant complexes in major cities such as Beijing, Shanghai, Guangzhou and Nanjing. China will build nine small restaurants specializing in serving fast meals in several cities.

Participants at the meeting discussed problems in the travel business in China, the news agency reported. They acknowledged that there are still many problems which need to be ironed out.

Inner Sunset Shoppers Get Shuttle Bus

SAN FRANCISCO — A shoppers shuttle bus began operating this week between UC Medical Center at 3rd Avenue and Parnassus and 16th Avenue and Judah. The return trip is via Irving to 3rd Avenue.

The unique shuttle service is jointly sponsored by the Inner Sunset Merchants, UCSF Medical Center and Chinatown Federal Savings and Loan Association, which has a branch office at 9th Avenue and Irving.

The fare is 15c and shoppers can get a free ride on their return trip with a receipt from an Inner Sunset business. The round trip takes 15 minutes, and runs only from 11:30 a.m. to 1:30 p.m.

Chinatown Federal has made a \$300 donation to the Inner Sunset Merchants toward the cost of the service, according to Eric Wu of Chinatown Federal. The monthly cost of the bus service will be about \$400/month, with the merchants' group picking up the remainder of the tab. Hours may be extended, if the public shows an interest in the service, Wu says.

The Dalai Lama to Dedicate TV Library In San Anselmo

SAN ANSELMO — The Dalai Lama will dedicate the Three Entrances Television Library at California University for Advanced Studies, SF Theological Seminary on Saturday, Sept 29 at 4:30 p.m.

The library will house a collection of videocassettes on Buddhist ceremonies and teachings as practised in Tibet.

Taiwan Continues to Send Agriculture Teams Abroad

TAIPEI — The Overseas Technical Cooperation Committee said the ROC had sent 1,468 farm specialists in 70 teams to 53 nations from 1961 to the end of 1978. During the 17 years, more than 1,000 specialists went to Africa, 130 went to Latin America, 39 went to the Middle East, and 142 went to the Asian-Pacific area. "These specialists have made remarkable achievement in helping those countries to develop their agriculture and improve economic conditions," said a committee spokesman. In present, there are 27 agricultural technical teams from Taiwan working in 21 countries.

RESTAURANT BY OWNER

Seats 105 + 35 in lounge, 2,500 sq. ft. expansion space. Quaint downtown location in small rapidly growing central Washington town. Class "H" liquor license. Quality built, beautifully furnished, rustic, many antiques, new equipment. Established as one of the northwest's finest dinner houses. Excellent lease assumption. \$175,000. 30% minimum down. Will accept diesel motor yacht as partial payment. Principals only please. (509) 966-0646 or 248-7455.

GEORGE B. ERDELY
903 Conestoga Blvd.
Yakima, WA 98908

Now receive, prepaid

GOLDEN INTEREST®

Authentic Swiss Ingots
999.9 Pure Gold
1-oz. and ½-oz. Units

Available from American Asian Bank
in lieu of conventional interest on six-month
Money Market Certificates of \$11,000 or more.



Ingots are received at time of deposit, plus cash difference. We believe our exciting offer of "Golden Interest" is a first, anywhere—prepaid interest in the form of high purity gold ingots on six-month (182 days) time certificates of deposit. Ingot value is based on the price for 400-oz. gold bars quoted on the New York Commodities Exchange (COMEX) on the day of your deposit. 1-oz. and ½-oz. weights (or multiples thereof) are available; additional interest difference will be paid in cash. Sales tax is applicable, and a small premium for retail transactions is

required.

Ask for free folder.

A brief, informative folder regarding gold transactions is yours for the asking. American Asian Bank will not create a market for gold or repurchase gold under the "Golden Interest" program.

Because of immediate payout of interest, all deposits require payment in full, either in cash or by Cashier's check.

Interest rate is determined at the time you purchase the "Golden Interest" Money Market Certificate. The higher interest and short-term advantages of

these certificates are well known. The rate is set at the same level as the weekly auction discount rate of six-month U.S. Treasury Bills. Federal regulations prohibit compounding of interest and require a substantial interest penalty for early withdrawal.

Nobody can say what tomorrow's gold market will bring, but with today's inflation rate and dramatic changes in gold prices the acquisition of gold may well be the finest type of interest you could ever receive! "Golden Interest" is just one of American Asian Bank's full range of banking services.

An exciting, intelligent method
of acquiring gold, from

AMERICAN ASIAN BANK

500 MONTGOMERY ST., SAN FRANCISCO (415) 788-4700 • 9090 WILSHIRE BLVD., BEVERLY HILLS (213) 273-7211

WEST VALLEY COLLEGE DISTRICT Invites You To Attend A SEMINAR HOW TO BUY AND SELL BUSINESS OPPORTUNITIES

- How to Buy or Sell a Business!
- How to Establish Cash Flow in Business!
- How to Price a Business!
- How to Keep Out of Litigation!
- Professional Secrets Revealed!
- Become a Real Estate Salesperson Specialist in Business Opportunities!
- Need to Upgrade Your Business Knowledge?
- Tuition Refund Avail. by Cooperating Brokers.
- Course Study (225 Pages) Contracts, Letters.
- 45 Class Hours—12 Hours Field Trips

Oct. 1-5 **MARRIOTT HOTEL**
2700 Mission College Blvd.
Santa Clara

WRITE OR PHONE FOR
FREE BROCHURE

Community Services, West Valley College
District, Box M, 44 E. Latimer Ave.,
Campbell, CA 95008

Telephone (408) 379-9415 between
8:30 a.m.—5 p.m., Mon.-Fri.



A Flawed but Spellbinding Apocalypse Now Finally Debuts

By RICHARD SPRINGER

"Apocalypse Now" is a spell-binding "quest" movie, but it has some obvious weaknesses. The most glaring fault is the inconsistencies in the narrator-searcher, played by Martin Sheen. The sanity or lack of sanity in the character seems carelessly manipulated by the dictates of the plot. Sheen encounters every variety of horror, but, after the opening scenes of the film, we know this is nothing new for him. It's difficult to feel, even after Sheen's final scenes with Kurtz (Marlon Brando), that he has changed much, except by degree.

Compare the character development of the Humphrey Bogart character in another "quest" movie, "Treasure of Sierra Madre." Somehow a simple search for gold and the paranoia it engenders more real terror than all the decapitated bodies at Kurtz's hideaway.

CONRAD

Seeing the movie as an adaptation of Conrad's "Heart of Darkness" is a mistake on two counts. First, "Heart of Darkness" is one of the most complex, non-concrete (abstract) short novels in American literature. Coppola and fellow scriptwriter John Milius have taken only the bare bones of the Conrad novel and brought it to bear upon our frenetic and often desperate involvement in Vietnam.

Second, "Heart of Darkness" is powerful because of its veiled ambiguities, an attribute difficult to reproduce in the concrete art form of film. Showing Kurtz and his empire in any literal form at the end of the movie will undercut the hyperbolic build-up that occupies the first two-thirds of the film.

EXPECTATIONS

Having read many articles and reviews of "Apocalypse Now," I was a victim of many mistaken expectations. The final scenes with Brando don't work, but more because he is put in an impossible plot situation than by any fault of his acting. He is also sabotaged by terrible set design and a confusingly-drawn character. Whether it is overweight or not is beside the point. Sydney Greenstreet, a fabulous character actor, was not criticized for being overweight.

There is much more graphic violence in the film that I was prepared for. Sheen makes his trek up the river to Kurtz with a small crew, and, although they never become fully-founded characters, we can't help but be disturbed by their violent deaths and their increasing madness. However, Coppola, even here, undercuts characterization by making the men clowns when he wants to show the irrationalities of the war. (Among the crew members of the patrol boat Frederic Forrest is outstanding as Chef.)

CRAZY

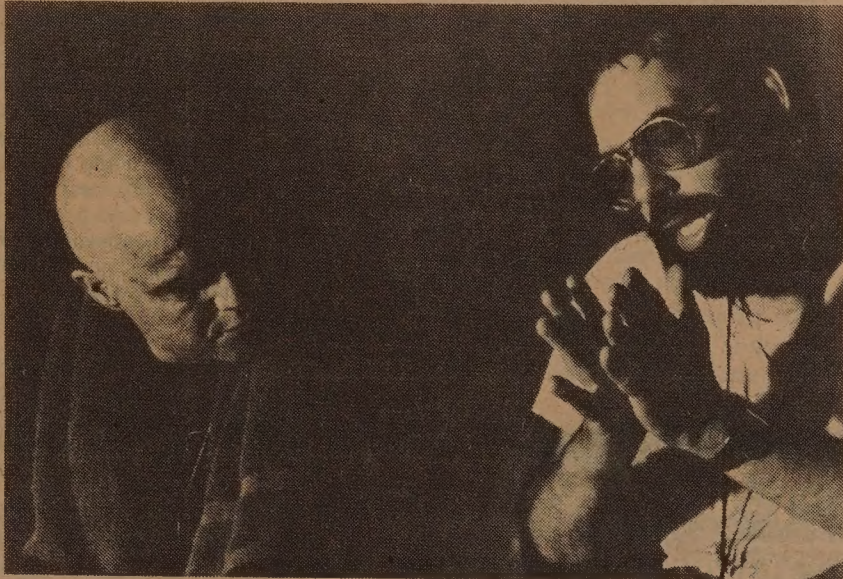
The much-talked about helicopter raid by the surf-board crazy Lt. Kilgore (Robert Duvall in another good performance) pretty much lives up to expectations. But I was more impressed by several unforgettable tableaux that dot the landscape of "Apocalypse Now."

One of my favorite short takes in the film occurs when Sheen and his crew reach the last American outpost before the Cambodian border. The camp is under siege,

PROGRAM NOTES



Attack helicopters in a scene from "Apocalypse Now."



Director Francis Coppola directs Marlon Brando on the set of "Apocalypse Now."

and, seemingly, without a commanding officer. Lights are strung around the camp, so that the impression is of an amusement park with all the rides going crazy.

Sheen and a surfer-soldier, Lance, (Sam Bottoms) are making their way down a trench past soldiers obviously gone half-bersek. The screen goes momentarily dark. Suddenly a bomb exploding nearby illuminates four soldiers huddled in a tunnel. All four are black, obviously frightened and, one expects, defiant to the degree, that if any officer ordered them out onto the surrealistic battlefield, they would take a grenade, pull the plug and drop it in the officer's pants.

ANTI-WAR

As to whether the film is a strong anti-war statement, the evidence is inconclusive. Coppola and Milius romanticize much of what they condemn. Sheen's bloodless control, Brando's strangely-ennobling atrocities, Duvall's unappropriately-comic

eccentricities can't be interpreted as a strict condemnation of their actions. War is hell, but the soldiers are black angels, not devils.

The documentary "Hearts and Minds" is still the best documentation of the irrationality and tragedy of our Vietnam debacle. "Apocalypse Now" is a grand spectacle which is powerful in portraying the madness of war, but has little to say about moral dilemmas. There is not one single character in "Apocalypse Now" who seems capable of understanding what a moral dilemma is, much less confront it.

However, even acknowledging the blind-alley ending, lack of character development, ambiguous attitude toward war, and the lack of self-perception in the narrator-searcher, "Apocalypse Now" is a mesmerizing film with sparks of insight, illustrating one more time, that Francis Ford Coppola is the D. W. Griffith of the current breed of writer-directors.

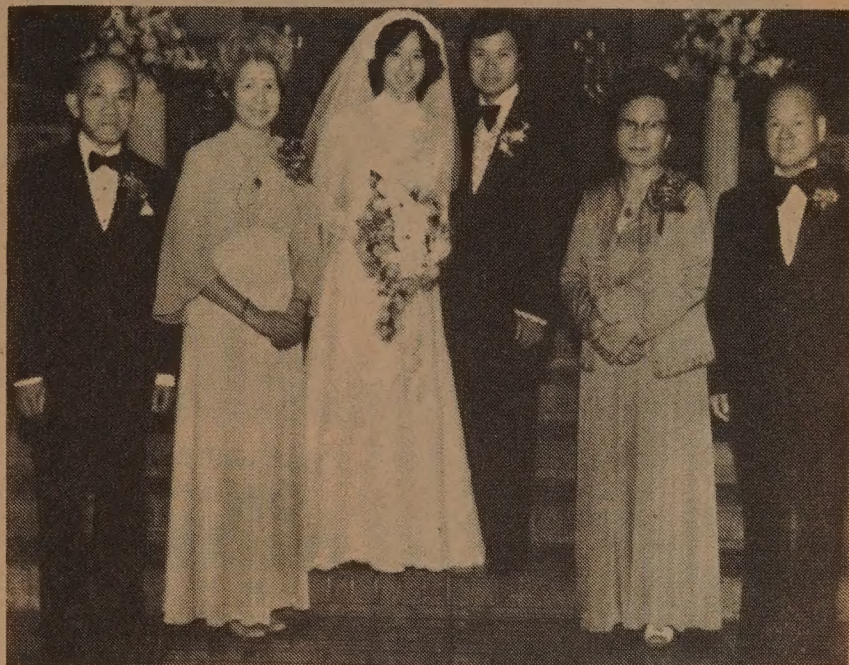
United Way Begins Its 1979 Campaign

SAN FRANCISCO — United Way of the Bay Area is setting out to achieve a record goal of \$24 million in its 1979 fund-raising campaign.

The sum will help fund 200 health and human care services provided by its member agencies in the counties of Alameda, Contra Costa, San Francisco, San Mateo and Marin, is 12.1%

greater than last year's campaign result of \$21,401,000.

The \$24 million campaign goal, announced by Campaign Chairman Alexander "Bud" Wilson was set after he met with the chairmen of groups and divisions within the campaign to gather data on setting a dollar amount. The general campaign begins this week.



Jewel Lowe and David Chin were married at the South Pasadena Congregational Church on Aug. 25. The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Henry Lowe (left), founder of the LA China Travel Service. The groom is the son of Mr. and Mrs. Do Tang Chin (right) of Boston. The newlyweds are educators. Chin is the administrator of the bilingual program for the Massachusetts Dept. of Education. The bride has taught in the LA public schools and most recently at the Nightingale Jr. High School. (Photo by Kenneth Mimura)

HENIN TRAVEL

Presents



PEOPLE'S REPUBLIC OF 天恩公司
CHINA TOURS (Escorted)

Space Available,
Departure dates from San Francisco:

Oct. 20, 1979

Visit Kwangchow, Shanghai, Hangchow, Wuxi, Chingkiang and Peking.
18 days in China, Plus 4-5 days in Hong Kong
Fare \$2,449.00 per person *

Nov. 7, 1979

Visit Kwangchow, Taiyuan, Peking, Wuxi, Hangchow, Sian, Shihchiachuang, Nanking, Shanghai and Kwelin.
28 days in China, plus 3-4 days in Hong Kong
Fare \$2,903.00 *

ORIENT TOURS (Escorted)

Departure Dates from San Francisco
Sept. 21, October 5 and Nov. 19, 1979

Visit Taipei, Sun Moon Lake, Kaohsiung, Hong Kong, plus extension trip to Bangkok and Singapore.
15/22 days Fares from \$1,435.00 *

*Fares quoted per person, double occupancy, including R/T air from San Francisco to Hong Kong.

For Further Details Please Write:



HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-1638

Please send me brochure on

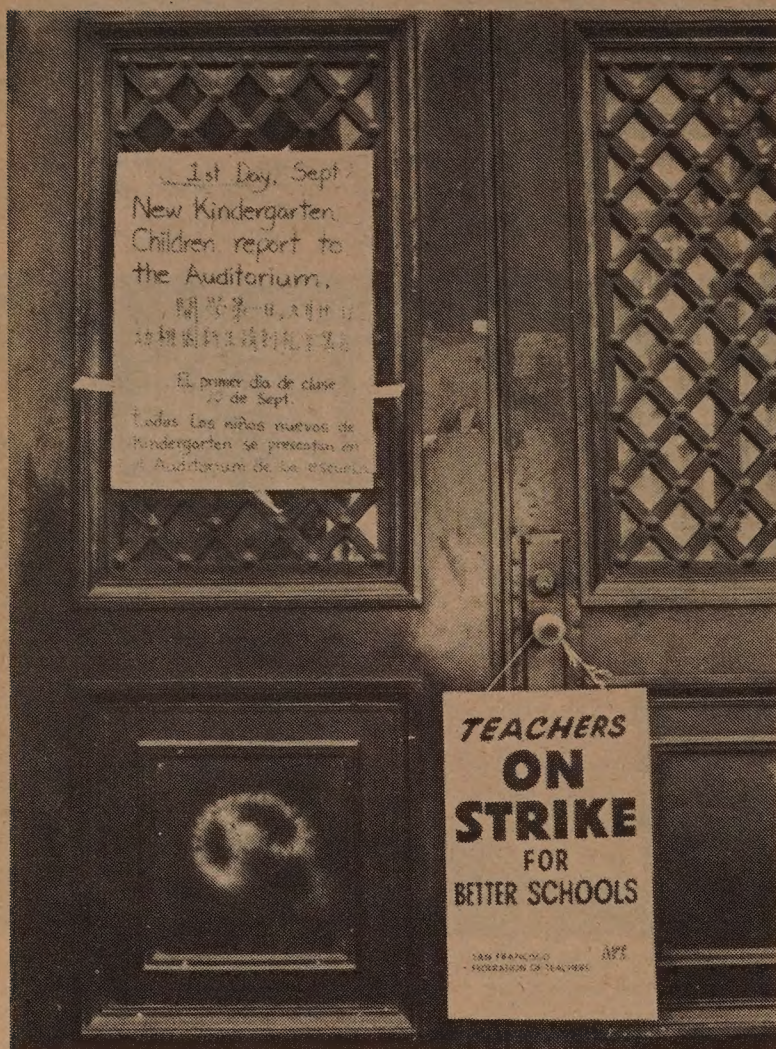
Name _____
Address _____

SEE
'APOCALYPSE
NOW'
NORTH POINT
THEATRE TICKETS
GOOD ANYTIME FOLLOWING DINNER AT
CAESAR'S
FREE PARKING MORE GOERS
MUST PARK AT THEATRE'S
PARKING LOT PRIOR
TO DINNER
2350 POWELL ST.

PRICE
REG. PRICE \$5 • OUR PRICE \$2.50
1/2 PRICE
BAY & POWELL STS.
PH. 989-8000
CLOSED MONDAYS



Strike Continues



Commodore Stockton School is one of the schools effected by the teachers' strike. Teachers were ordered back to work Monday by a Superior court judge Monday, but union president Jim Ballard said the teachers would defy the order. (Photo by Don Hong-oai)

Chinese Acrobats, Magicians of Taiwan Come to UC Berkeley

BERKELEY—The Chinese Acrobats and Magicians of Taiwan will return to UC Berkeley's Zellerbach Auditorium as part of their third American tour with performances at 2 and 8 pm on Saturday, September 29, and at 8 pm on Monday and Tuesday, October 1 and 2. The Chinese Acrobats of Taiwan first appeared in this country in 1975 and are joined for the first time by several magicians in their North American debut.

This presentation will feature several new acts never seen here

Public Hearing on Proposed Community Development Program

SAN FRANCISCO—The finance committee of the city's board of supervisors has scheduled a public hearing on the proposed 1980 Community Development Program and Housing Assistance Plan for Wednesday, Oct 3, at 2 pm at City Hall. San Francisco anticipates receiving \$26.9 million in Community Development Block Grant funds from the US Dept of Housing and Urban Development to carry out neighborhood improvement activities for next year. All citizens are invited to participate and present their views on the proposed program. For information, call the Mayor's Office of Community Development at 558-4567.

before. The troupe of 75 acrobats, master magicians, jugglers, tumblers, and kung-fu experts present demonstrations of prowess and physical perfection. Chinese acrobatics is an integral part of the Chinese culture and is based on the ancient desire for man to find the perfect harmony between mind and body and thus achieve perfection. The artistic heritage dates from before the Han Dynasty, about two thousand years ago, and has been passed from generation to generation.

For their Berkeley engagement, the company will perform acts of levitation, kung-fun and ch'i-kung, charming dances, tumbling, juggling and balancing acts as well as illusions.

The troupe is presented by the UC Committee for Arts and Lectures. Tickets are available at the University Box Office, Student Union, Bancroft at Telegraph.

Diverse Groups Mark 2 Different National Days

SAN FRANCISCO—The Chinatown Committee to Celebrate Oct 1 has planned an afternoon outdoor activities at Portsmouth Square to celebrate the 30th anniversary of the founding of the People's Republic of China on Sept 30. A film "Tian Xian Pei" will be shown at World Theater at 7:30 pm the same day. Other supporters of the PRC will meet for a banquet Sept 30 at 6 pm at the Far East Cafe.

Meanwhile, the Anti-Communist League and the Six Companies are preparing a memorial service on Saturday, Sept 29 at Portsmouth Square. Activities including a parade on October 10 will celebrate the 68th anniversary of the Wuchang Uprising which led to the collapse of the Ch'ing Dynasty. October 10 is the national day for the Republic of China.

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a public hearing will be held by the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco in the office of said Agency located at 939 Ellis Street, San Francisco, California on October 9, 1979 at 4:00 p.m., pursuant to the provisions of Section 33431 of the California Community Redevelopment Law and certain requirements of the Federal Government.

The purpose of said hearing is to hear all persons interested in the matter of the consideration of the proposal of the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco to enter into a proposed Disposition Agreement for the sale of land in the India Basin (Butchertown) Approved Redevelopment Project, being Disposition Parcel B-6.

The Redevelopment Agency proposes to enter into a Disposition Agreement and sell said project land to the following named Developers on or after October 9, 1979:

ANTHONY L. GRAY, CHARLES E. PHILLIPS, and JOHN L. WRIGHT, as individuals

The Developers named in this notice have filed with the Redevelopment Agency Redeveloper's Statements for Public Disclosure, which statements identify the principals.

The Redeveloper's Statements for Public Disclosure, a copy of the proposed Disposition Agreement, a map delineating the lands comprising said Parcel B-6 and other documents are available for inspection and review by the general public at the office of the Redevelopment Agency at the address set forth above, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

REDEVELOPMENT AGENCY OF THE CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

Donald P. Moitoza
Assistant Secretary
September 25 & October 2, 1979—2t

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a public hearing will be held by the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco in the office of said Agency located at 939 Ellis Street, San Francisco, California on October 9, 1979 at 4:00 p.m., pursuant to the provisions of Section 33431 of the California Community Redevelopment Law and certain requirements of the Federal Government.

The purpose of said hearing is to hear all persons interested in the matter of the consideration of the proposal of the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco to enter into a proposed Disposition Agreement for the sale of land in the Western Addition Approved Redevelopment Project Area A-2, being Western Addition Disposition Parcel 756-A.

The Redevelopment Agency proposes to enter into a Disposition Agreement and sell said project land to the following named Developer on or after October 9, 1979:

SSC REALTY,
a partnership

The Developer named in this notice has filed with the Redevelopment Agency a Redeveloper's Statement for Public Disclosure, which statement identifies the principals and others, if any, having an interest of 10 percent or more in the partnership.

The Redeveloper's Statement for Public Disclosure, a copy of the proposed Disposition Agreement, a map delineating the land comprising said Parcel 756-A and other documents are available for inspection and review by the general public at the office of the Redevelopment Agency at the address set forth above, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

REDEVELOPMENT AGENCY OF THE CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

Donald P. Moitoza
Assistant Secretary
September 25 and October 2, 1979—2t

國風旅行社

Telephone 415-982-0690

中國旅遊
CHINA TOUR

We are proud to announce monthly tours to visit our motherland—China. Anyone who is of Chinese descent is invited to join our tours.

1980

TOUR PRICE: \$ 2250
Depart from San Francisco

January 22, February 25, March 18, March 25, April 15.

HONG KONG
KWANGCHOW, PEKING, NANKING, WUHSI, SHANGHAI, HANGCHOW, KWEILIN.

香港 廣州 北京 上海 杭州 桂林
州 京 錫 海 州 林

Kuo Feng Corporation Travel and Tours

2 East Broadway, New York, N.Y. 10038 212/431-7323
952 Grant Ave. San Francisco, Ca. 94108 415/982-0690
716 N. Figueroa St. Los Angeles, Ca. 90012 213/626-0389



Buddy Tate Choy to Head Self-Help

SAN FRANCISCO — Lambert Buddy Tate Choy has been selected by the Board of Directors to become the Executive Director of Self-Help for the Elderly. He will begin work October 1, 1979, and replaces Alan S. Wong who resigned to become Executive Director of the Chinese Branch YMCA.

Choy currently is president of the San Francisco Social Services Commission. He was appointed to the Commission in 1976 by the late Mayor George Moscone.

Choy is no stranger to Self-Help for the Elderly. He was employed as the first social work supervisor from 1966 to 1969. He left to go to the University of California at Berkeley, where he earned a masters degree in social welfare with a major in aging in 1971.

After graduation he served as director of social services at Donaldina Cameron House until late 1978. For the past nine months, he has been the director of training at On Lok Senior Health Services.

Self-Help for the Elderly is a multi-purpose agency, offering a broad range of services to older people, and is located at 640 Pine Street. □

Drs Kalei Inn and Leo Yam Join USF Bilingual Program

SAN FRANCISCO—The Bilingual Multi-cultural Education Program at the University of San Francisco has added two scholars, Dr. Kalei Inn and Dr. Leo P.K. Yam, to its faculty, according to the program director Dr. John Tsu. Inn is a doctoral graduate in sociology from Stanford and a former faculty member of UC Berkeley. Yam graduated from Columbia majoring in mass communication and has served as the director of an educational television studio at Teachers College. Dr. Francis Hsu, a renowned anthropologist, is currently serving as the director of the Center for Cultural Studies in the program. □

Singapore Begins Campaign to Promote Mandarin

SINGAPORE — The government is initiating a campaign to promote Mandarin and urging the ethnic Chinese population to use one Chinese dialect — Mandarin — rather than a dozen of southern Chinese dialects.

With the exception to those who are 60 years or older, all government employees who deal with the public must be able to speak Mandarin, said Premier Lee Kuan Yew.

In the future, all taxi drivers, bus ticket sellers as well as peddlers must pass a Mandarin examination.

Of the 2.3 million Singaporeans, nearly 80% are ethnic Chinese. Most of their ancestors came from the provinces of Guangdong and Fujian. □

EVENTS

FRI., SEPT. 28, 8:30 p.m.
SBA Seminar for Minority Small Business, 215 Fremont, SF. (556-5783)

SAT., SEPT. 29, 9 a.m.
"The Cost of Coping: Asians and Drugs," KTVU-TV, Channel 2.

SAT., SEPT. 29
Audition, SF Boys Chorus, 256 Laguna Honda Blvd., SF. 664-5033

SAT., SEPT. 29, 10 a.m. - 5 p.m.
3rd annual Sidewalk Faire, Chinese Community Church, 1535 Jackson, SF.

SAT., SEPT. 29, 11 a.m.
Grand Opening Ceremonies of the new Chinese Hospital, 845 Jackson St., SF.

SAT., SEPT. 29, 11 a.m.-4 p.m.
Project SAFE potluck picnic, Lindley Meadow, GGPark, SF. 221-5022.

SAT., SEPT. 29, 12-5 p.m.
Asian Com. Library open house, 125 14th St., Oakland. 273-3400.

SAT., SEPT. 29, 6 p.m.
Society of Chi-am Accountants meeting at China West, 2332 Clement, SF. (557-3683)

SAT., SEPT. 29, 7 p.m.
Mako in Pearls, a look at the portrayal of Asians on American screen, KQEC Ch. 32.

SAT., SEPT. 29, 7:30 p.m.
Chinese film: 800 Heroes, sponsored by Chinese Com. Council, at Lincoln School, 225 11th St., Oakland. Free.

SAT., SEPT. 29, 8 p.m.
Film "The Great Dictator" sponsored by Students for Indo-chinese Refugees, Memorial

Audit., Stanford U. \$2 (326-3126)

SUN., SEPT. 30, 10 a.m. - 5 p.m.
Picnic, Hung On Young Adult Group, Flood Park, Menlo Park. 982-3180

SUN., SEPT. 30, 10-5 p.m.
Kite festival family day on Marina Green, SF.

SUN., SEPT. 30, 12-5p.m.
Com. to Overturn Bakke Decision benefit picnic, Joaquin Miller Park, Oakland. \$5 (431-5939)

SUN., SEPT. 30, 12-5 p.m.
Oakland Museum 10th Anni. celebration, (dedication of a Kwan Kung figure) at 10th & Oak Sts., Oakland.

SUN., SEPT. 30, 2 p.m.
Salvation Army Chinatown Corp. parade of witness in Chinatown, SF.

SUN., SEPT. 30, 8 p.m.
"Compensation for Japanese Americans" on KNBR 68.

WED., OCT. 3, 12 noon
The Dalai Lama speaks at World Affairs Council, 312 Sutter, SF. (reservations necessary, \$12)

FRI., OCT. 5
Moon Festival (8/15 in the lunar calendar)

BILL YAN 甄立浦
INSURANCE 保
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040

代理 人壽 汽車 火險 商業 保險 各類 事務 所

EMPRESS OF CHINA

ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities



838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

INTERIOR DESIGN

- Expert Service
- Experience
- Best Priced

copenhagen
SCANDINAVIAN FURNITURE

Exquisite collection,
Unique Scandinavian
Dining, bedroom pieces
In walnut and tea wood

JUDY TSE

1835 Van Ness Avenue,
S. F., Ca. 94109, (415) 775-4000

SAT., OCT. 6, 6:30 p.m.
Emperor/Empress of Aug. Moon dinner-dance to benefit Chinese Hospital, Sheraton-Palace, SF. 751-1412.

SUN., OCT. 7, 11 a.m. - 4 p.m.
Autumn Moon Festival sponsored by Chinese Am Women's Club of Santa Clara & San Jose Hist. Museum at 635 Phelan Ave., Kelley Park, San Jose. (287-2290)

WED., OCT. 10 thru 21
SF International Film Festival, Palace of Fine Arts, SF.

NUMBER ONE SON by Monfoon Leong . . . A collection of short stories by a talented Chinese American writer. □\$3.50

75 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

KTVU examines Asian Drug Abuse Problem

OAKLAND — "The Cost of Coping: Asians and Drugs," a half-hour overview of the drug abuse problem in the Bay Area Asian American communities, will be shown this Saturday at 9 am on KTVU-TV, Channel 2.

Speaking in film interviews: Doug Nakamura, director of the Hong Fook drug abuse program; Lorraine Lowe, drug abuse counselor at Youth Service Center; Ping Yee Wong, drug abuse counselor at Self-Help for the Elderly; and ex-abuser Nelson Jang.

Co-producers of the show are Serena Chen and Sam Alabastro of "Asians Now!" Also this Sunday night on Channel 2 at 10:30 pm, there will be an "Open Line" call-in program on the drug abuse question. □

RECYCLE EAST/WEST

You are cordially invited to attend
The Grand Opening Ceremonies
of
The New Chinese Hospital
Saturday, September 29, 1979
845 Jackson Street
San Francisco, California
Opening Ceremonies 11:00 a.m.
Tours Until 5:00 p.m.



JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON,
SAN FRANCISCO



CHINA TOUR

Select one of the two: (PAN AM 747)

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.
2. KWANGTUNG (Canton, Kong Moon, Sun Hui and Siu Hing) - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.

Departs Monthly from San Francisco by PAN AM 747
SP non-stop to Hong Kong:

1979	1980
Sept. 9 Oct. 14	Feb. 2 Mar. 8 Jul 12 Jul 19
Nov. 11 Dec. 2	Mar. 29 May 3 Aug 16 Sep 20
Dec. 23	May 31 Jun 21 Oct 18 Nov 15
	Jun 28 Jul 5 Nov 29 Dec 27

3. ORIENT TOUR - also available for TOKYO, TAIWAN, HONG KONG, and/or SOUTHEAST ASIA (optional) such as Bangkok, Penang, Kuala Lumpur and Singapore - monthly departure.

Incidentally, you can combined both the CHINA and ORIENT TOURS together, if so desired.

Airfare \$937.00
Departure tax 3.00
(peak season add \$101.00@ - June to Oct) and HONG KONG \$940.00

plus tour cost:

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING \$990.00 (½ twin)
2. KWANGTUNG AND HONG KONG : \$519.00 (½ twin)
3. ORIENT TOUR (TYO TPE HKG) \$499.00 (½ twin)
4. SOUTHEAST ASIA TOUR \$549.00 (½ twin) (optional)

SPACE LIMITED - FIRST COME FIRST SERVED. REQUIRE
at least 60 days or more to complete travel documents.
Please contact us at your earliest convenience. Prices subject to change.



CLASSI-AD

DIRECTOR - Responsible for the implementation of a bilingual / multicultural educational childcare center. Required degree in early childhood education or social science. Community experience and bilingual/bicultural (Cantonese) preferred. Salary: negotiable. Call 751-9400 or send resume to Chinatown Community Children's Center: 360 18th Ave., S.F., Calif. 94121.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only \$50 plus \$3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

Engineer

Civil/Structural Engineer

Permanent Position in San Francisco

5-7 years' experience required in structural designing. Salary 20K plus. California registration or ability to obtain registration readily. Salary negotiable. Qualified candidates please mail resume to George Cookson, San Francisco Wastewater Program, 150 Hayes Street, San Francisco, 94102. (415) 431-9430.

An EOE

MINK AND SABLE COATS
Purchase your fur coat from the manufacturer and save enough to fly round-trip to New York and back several times. Please call me, Al Goldstrom at (212) 695-0231

ALFREDA FURS

352 7th Avenue at 30 St.
New York, NY 10001

Second generation furrier established 57 years.

REWARD

Modest reward offered for return of photographer Kem Lee's typed speech given at the Community Room of the Chinese Culture Center Friday night, Sept. 21. No questions asked. We have no other copy. Bring or mail to 768 Clay St., San Francisco or phone 362-6211.

TEACHER ASSISTANT

Limited term position. Assist the teacher with classroom and parent-child participation in all phases of pre-school program. Fluency in both English and Chinese required. Applicants with valid instructional permit are preferred. Salary \$616-\$659 monthly. Apply on or before Oct. 1, 1979 to Economic Opportunity Council of San Francisco, 730 Polk St., Room 313, San Francisco, CA 94109.

RECEPTIONIST

Fluent in English, some understanding of Cantonese preferred, good typing, salary commensurate with ability. Chan & Tai Architects, call Karen 433-2050.

Dr. Harry F. Tam, D.C.
CERTIFIED ACUPUNCTURIST, ANNOUNCES The association of Grace Dorothy Chan, C.A. to his staff at 1836 W. El Camino Real, Mtn. View, Calif. Telephone: (415) 968-2190

MEN-WOMEN

Playin' Games?

Summer fun isn't gonna last forever. Get a head start on your future - right now - in the California Army National Guard.

Call California
Army National Guard
Recruiting
415/665-6268
800/638-7600

SOCIAL WORKER

UCSF has an immediate opening in Pediatric Oncology. Requires MSW, 2+ yrs post master's experience, good clinical skills, medical social work and experience with children. Send resume to: Gina A. Clewley, Social Work Dept, UCSF, San Francisco, CA 94143. Affirm Act/EOE m/f/h.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA SAN FRANCISCO

STUDIO FOR RENT

Large Studio for rent, Richmond Dist., Call Jackson Wong; days 956-111, eves. 826-4732.

PBX TYPIST

Bay Area TV Station seeks PBX/Typist for 2:00 p.m. - 8:00 p.m. shift, expanding to 12:30 - 8:00 p.m. early 1980. Require one year min. recent busy cord board exp, 45 wpm typing and excellent attendance record.

Send Resume to: J. Bohle, 2655 Van Ness Avenue, S.F. 94109 or Call for appointment 776-5100; no. 424. EOE-M/F/H.

HOUSEKEEPERS - Daywork \$5.00 hour. Full time, and part time, also Live In jobs \$600.00 mo. Maid to Order Agency. 893-5698.

FOOD SERVICE

Salary range - \$4.14, 4.51, 5.10

U.C. Berkeley needs part-time and full-time Cooks, Food Serv. Wkrs. and Sr. Food Serv. Wkrs. for the Housing and Food Serv. Dept. Must have at least one yr. exp. in food preparation and gen. maint. in a kitchen or dining area. Apply to: U.C. Personnel Office, 2539 Channing Way, Box 22, Berk., CA 94720.

EOE

Automotive Body & Fender Worker

You will perform skilled work to maintain and repair the exterior and interior bodies of transit equipment. Your responsibilities will include fabrication of sheet metal parts, repair of fenders, windows and weatherstripping, and operation of gas and electric welding equipment. We require completion of an apprenticeship program and 3 or more years experience.

To apply, please call or apply in person to: San Francisco Municipal Railway, 558-5564, 901 Presidio Ave., S.F. Equal opportunity employer m/f/h.

San Francisco
Municipal Railway

Secretary

SENIOR TYPIST/GENERAL SECRETARY

Perform various secretarial/clerical duties including difficult typing, setting up and maintaining files. May take minutes of meetings (non-sh methods); equiv. to completion of 12th grade; 2 yrs. of secretarial/clerical work; accurate typing (60 wpm) and record-keeping; effective contact with staff and public.

Salary starts 11,081; 5% adj. in 6 mos.; excellent benefits. Application must be submitted on MTC forms (request from personnel office). Closing date for receipt of applications 10/12/79. Call: METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705. (415) 849-3223. EEO/AA Employer.

兒童世界

MULTICULTURAL PRESCHOOL

6555 Geary Blvd (by 30th Ave.) is accepting registration for Sept. enrollment for children 3-5 years old. 7:30 a.m. to 6:00 p.m. Credentialed & certificated experienced staff. Limited enrollment. Call 333-7555 evenings & weekends.

Engineer

Associate
Mechanical
Engineer

You will perform professional mechanical engineering work related to the Muni Metro system.

We require a degree in mechanical engineering plus a minimum of 2 years' supervisory experience in addition to professional experience in the design and inspection of construction and operation of mechanical equipment and facilities.

Interested applicants should submit resume and salary requirements to: Personnel Department, S. F. Municipal Railway, 901 Presidio Ave., San Francisco, CA 94115.

Equal opportunity employer m/f

SECRETARY/AD. ASSIST.

Typing 65 wpm, min. two yrs. experience. Office duties, Program coord. Bi-lingual Eng.-Chin. preferred. Work Tues.-Sat. Send resume: Chinese Culture Center, 750 Kearny St., S.F., CA 94108.

AIR TRAFFIC CONTROL

U.S. DEPARTMENT OF TRANSPORTATION FEDERAL AVIATION ADMINISTRATION Career Opportunities

The FAA has unusual Career Opportunities for Air Traffic Control Specialists (Trainees). Salaries range from \$13,014 (starting) to \$30,442. Federal Civil Service test required.

If you are a U.S. citizen, under 30, in good health, with 3 years of progressively responsible work or military experience or 4-year college degree or combination of both, please send a postcard with your name and address and mark it ATCS information to: FAA, Oakland ARTCC, 5125 Central Avenue, Fremont, CA 94536.

Examination open until Oct. 10th, 1979. Positions in Arizona - California - Nevada. Equal opportunity Employer.

REGISTERED NURSES

\$16,451-\$17,609

FEDERAL CIVIL SERVICE EMPLOYMENT

Full time position (1 year temporary) available in clinic screening for refugee program. Straight days, Monday thru Friday. Experience required, Language preferred: Laotian, Cambodian, Chinese, Vietnamese. Applicants must be U.S. Citizen and have current registration in a state or territory of U.S.

YOU CAN'T BEAT THE FRINGES!!

- Leave Benefits
- Holiday Pay!
- Liberal Vacation & Sick Leave
- Non-taxable Uniform Allowance
- Free Parking

Contact Personnel



U.S. PUBLIC HEALTH SERVICE HOSPITAL

15th Ave. and Lake St.

San Francisco, CA 94118

(415) 752-1400, Ext. 705

An Equal Opportunity Employer M/F

MAY WE
HELP
YOU?

REGISTERED NURSES

We would like to help you develop your career in an active university. Affiliated teaching and research oriented MEDICAL CENTER.

\$14,492 to \$19,293

Beginning salary based on clinical competence, education and experience. Out of state license acceptable. Must be U.S. Citizen.

DIALYSIS - MEDICAL/SURGICAL - OR & ICU

Immediate full time openings available. Experience preferred in specialty areas.

BENEFITS

- 5 weeks paid vacation per year
- 25% differential for Sundays
- 9 paid holidays per year (double time if you work)
- Generous sick leave and retirement plan
- New graduate orientation program
- BRN approved CE courses
- Excellent promotion and advancement opportunities
- Nation wide transfers available

Advance to your full potential. Apply now by calling CHIEF NURSING SERVICE

221-4810, ext. 235

VETERANS ADMINISTRATION
MEDICAL CENTER

4150 Clement St.

San Francisco, CA 94121

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

SUBSTITUTE TEACHERS NEEDED

In the event of the continuance of a teacher's strike, the San Francisco Unified School District will need substitute teachers.

Substitutes will be needed for Children's Centers and grades Kindergarten through Twelve. The salary will be \$90.00 per day.

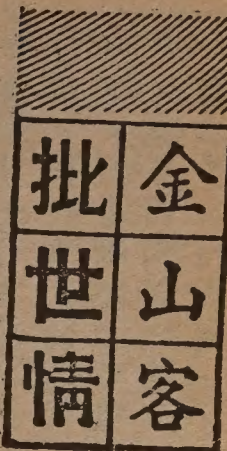
Children's Centers substitutes are required to have two years of college including 12 units of college credit in Child Development courses and one year experience in day care, Head Start or pre-school. Please bring appropriate records with you.

Substitutes in Kindergarten thru twelfth grade must possess the appropriate credentials.

Applications will be accepted from 6:00 a.m. through 6:00 p.m. Monday through Friday in Room 124 at 135 Van Ness Avenue. It is necessary that you bring your credentials and recent tuberculin examination results with you.

For further information please call

565-9592.



☆牛皮
報載：牛皮缺乏，鞋價上漲。

下午
茶座

有屋階級

朋友買了一棟房子。我們替他高興。因為他來美國才兩年。夫婦兩人合力工作，積蓄了一些錢付了首期，然後從銀行借了幾萬元把房子買下。這是美國一般人買房子的方法，本來沒有什麼可以報導的。但是他對我們說了買房子的一點啟示。

他說：「我初到美國的時候，是不相信分期付款的。因為一看每月付出的利息，可真驚人呀！後來聽人解釋，才知道這事實上是很化算的賺錢辦法。因為只要利息不太高。每月的利息可以作減稅用，房產地稅也可從個人收入中扣除，使每年付稅額減少。他日除了可以得到一棟「租項」便宜的房子外，在實業天天漲價的情形下，買來的房子還可以保值和賺錢呢！」

一般新移民習慣了在亞洲的生意經驗，不一定明白在美國商場上謀生的方法。對稅項利息所知無多。正因為如此，所以華埠常常傳出某某人以現鈔數十萬或數百萬買了這間那間大廈的消息。聽者莫不表示十分羨慕。有些人還說當西人經紀看見這大宗現款時，莫不咋舌云云。

真的為人羨慕嗎？我看不然。在美國買房子分期付款有這樣多好處。如果有人能以全部現鈔去買實業，客氣一點的說，可算是笨蛋類。有什麼可以被他人羨慕的呢？（陳志福）

家庭工人

（在三藩市工作）

如有下列技能，可申請工作任：
• 管家（可每天前往工作或住在僱主家中。）
• 照料老人或療養中病者。
• 幫助父親或母親料理家務者。
• 日間到家中服務者。

請到加州僱傭服務處

在三藩市美順街(Mission St.)
一四四九號

電話五五七·一二七一

職業發展部

（不收僱主或工人任何費用）

現場錄音

※師生關係

老師：現在同埋過去嘅師生關係有乜嘢唔同呢？
學生：過去教書係老師坐响處講學生企立恭聽；現在係老師企响處講學生坐下來聽。

（中國歷代文藝理論家及歷代散文家）各一冊。
（一）又利又薄一張口，張口能吃硬骨頭，吃雞吃鴨不吃酒，吃瓜吃菜不吃豆。（猜物一）
（二）同胞兄弟三十多，先生弟弟後生哥，小事交給弟弟做，大事來了找哥哥。（猜人身部分一）

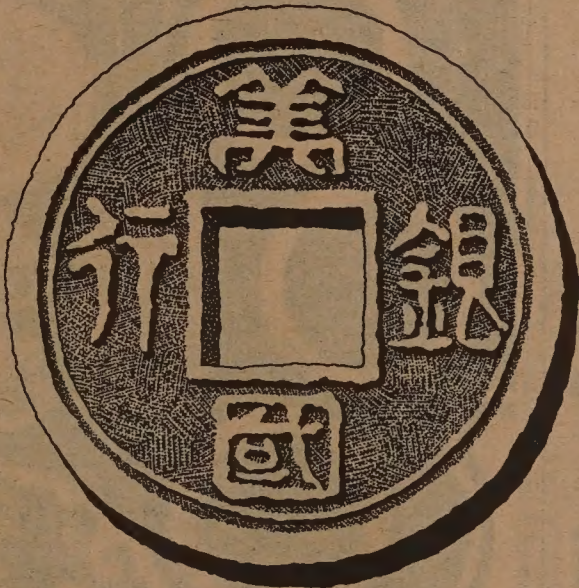
金山客曰：但「吹牛皮」與「托大脚」者仍大量增加。
☆扒手，扒頭
耶加達五十五名會當扒手男子，改行任計程車司機。
金山客曰：不當扒手，可喜可賀；但改行計程車司機，幸勿「扒頭」。
☆女工穿泳衣
澳洲一間三點式泳衣工廠，全部女工均穿泳衣工作。

金山客曰：「賣花姑娘插竹葉」，並不盡然。
☆節省衣料
波士頓一名僅四尺三寸矮子，申請當警察。

有獎猜謎

金山客曰：最低限度，其有利條件為，使公家節省其制服之衣料。
☆買空賣空
由於城市空氣污濁，純氧氣罐頭即將面世。
金山客曰：此種交易，亦屬「買空賣空」之一。

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是：



美西最大銀行

安全保障儲蓄

閣下在美國西部最大銀行——美國銀行——存款，就獲得安全

之錢財保障。資產雄厚超越九百億美元，全部儲蓄戶口投購有聯邦存款保險。

本行儲蓄種類多，包括活期存款及定期存款，任君選擇。

所有儲蓄計劃，可享獲法律允許最高利率。實行儲蓄，何樂不為。

分行遍立超過加州任何別家銀行之幾乎一倍。同時在遠東主要國家設有分行。

存款在美國西部最大銀行——美國銀行，就是閣下最明智之選擇。

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

（三）四面八方不透風，一人被困在當中，三面相安尚無事，只有一面被火攻。（猜字一）
× × ×
上期謎底：（一）頭；
（二）弛；（三）鋤頭。

★讀者注意★

訂戶如收不到報紙請電七八一三一九四。

行 文 煥

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營
厚餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟有均
現貨齊備 全美批發

浮世漫錄

蔣覺夫

歌星看北京

此次美國著名諧星巴勃·霍普往中國攝製電視片集，帶領了一群歌唱舞蹈演員，其中絕大多數從未去過中國，甚至沒有接觸過東方文化藝術，一到北京馬上發覺自己猶如身入夢境，到了完全不同的世界，經過兩周的表演和遊覽，回來後發表一些此行的觀感，證明一般美國和中國的民衆，如何彼此不瞭解，也說明了中美文化交流的重要性。如果彼此能取他人之長，補自己

之短，對雙方都有利。

最近，紐約新聞社發表一篇報導，作者赫斯特主要談到霍普劇團中女民歌星葛兒的中國之行後觀感。茲摘錄一些頗富興趣的事項，說明雙方缺乏瞭解的事實，再加上我個人的註解，也可說「旁觀者清」的看法。

葛兒說，她們的飛機降落北京機場時，剛巧深夜，馬上感覺中國大不同于美國和其它她到過的地方，從機場乘車進北京城，沿途看不到商業廣告招牌，但嘈雜的聲音很大，一開始就聽到不斷的汽車喇叭聲，司機不停按他的喇叭，汽車都不開車頭大燈，街道上很多人在街燈下看書和遊戲，大概家中沒有電燈。葛兒不知道，北京人口多，住屋少，治安好，夜間出外逛街是生活之一。

劇團有一場公開演出，雖有些問題，但效果很滿意。她說，觀眾反應熱烈，他們喜歡她的唱，但是去中國旅行表演將是一件難事，人們不知道巴勃霍普是誰，以往中國社會關上了門。巴勃表演時要請翻譯員幫忙，固然聽到不斷笑聲，恐怕要歸功於

譯員，那譯員本身就是一位演員。

在本市，前幾日我們已在電視上看到這場表演，似乎真的巴勃遇到些問題，他講了數次美國笑話，不但觀眾沒有反應，就是那位譯員也不知所指，有時他勉強說了幾句似是而非的話，引起一陣輕微的笑聲，有時實在莫名其妙，只好對巴勃說，「我不懂」，彼此點頭而笑，「算了，算了」，就此扯過去。

中國人不知巴勃霍普是誰，當然是關了三十年門所使然，但美國人不知中國有位著名相聲諧星侯寶林，普遍受大家歡迎，不但逗人發笑，而且話中很有含蓄，使聞者大感痛快。他沒有霍普那樣幸運，正在他的藝術高峰時，受到政治迫害，目前已退休了。

葛兒說，她在北京街上常受人群圍觀，乘車遇紅燈停留片刻，也有人向車內探窺，中國人看見洋人，猶如我們看中國人一樣，彼此好奇地瞪着瞧，要看個飽。

她深信不虛此行，預感中國的西化為期不遠，如果繼續對外開放，過了幾年後，情況就會大不同了。

短聞

☆安老自助處黃作述主任已辭職，十月一日起

代東

謹訂於中華民國六十八年(一九七九年)九月廿九日(星期六)上午十一時為新建醫院舉行開幕典禮禮成後至下午五時止全院開放參觀恭請光臨

僑立東華醫院院長 雷法圖 敬約
蔡流輪

恕東不週 懇辭鮮花鏡屏字畫 請折現金共襄善舉
地點：積臣街八四五號

出長華埠男青年會行政主任。遺缺由李天拔繼任。
李君現任市社會福利委會主席，曾在安老處任社會工作主任職四年。亦曾在金美倫堂及安樂居任職，

對服務老人工作經驗甚豐云。
☆中華文化中心邀江青舞蹈團在十月四日晚八時假市中心赫布斯特劇院演出。票價三及五元，可向歌劇院購買或電九八六一八二二。
☆屋崙華人服務社免費電影九月廿九晚七時半假林肯小學映八百壯士。

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY



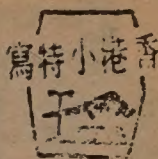
Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store

Jade Empire

742 GRANT AVENUE CHINATOWN
TELEPHONE: 415 982-4498 SAN FRANCISCO, CA 94108

金飾玉器 款觀價廉 僑胞惠顧 特價優待



菲律賓女傭在香港

欣光

近年來，香港居民的家庭聘請菲律賓女傭，已成為日益普遍的現象。由於聘請女傭向來是香港家庭的頭痛問題，而菲律賓女傭到香港為家庭服務，正好適應了需要。據統計，今年上半年中，已有一千三百六十八名菲律賓女傭以僱傭合約身份入境，反映出該類傭工之受歡迎。

菲律賓女傭增加，是否會使香港的工資受到淘汰呢？據一「僱人館」的東主認為，實際上是由於本地女傭嚴重缺乏，菲律賓女傭才應運而生，使她們有機會打進香港的勞工市場，說不上和當地女傭有什麼利益上的衝突。

至於香港家庭的傭人缺乏，主要是由於「後繼無人」。新一代的女性多認為「打住家工」太「困身」，不自由；她們不喜歡以此為職業。結果因本地女傭太稀少而致身價飛漲，薪金不斷上升，而且附帶條件很多，使僱主大皺眉頭，難以接納。但是菲律賓女傭不像本地女傭的諸多要求，而且薪金也較低，雖然僱主主要負責她們來回的機票，還是值得；因為這些外地來的女傭，一般都很年輕，體格壯健，工作能力亦好，代價重一點仍然合算。

香港當局最近規定，由八月起僱用菲律賓女傭，月薪最低為九百五十元港幣，否則勞工處長不會簽署批准其僱傭合約。對於菲律賓女傭來說，九百五十元的月薪，在菲律賓來說，是相當高的。

數目是很大的吸引力。其實這遠勝過洋到香港謀生的女子，每個月能賺到幾百元港幣，已是相當滿意的了。

由於香港這座優厚對待海外傭工，不會使得菲律賓女傭蜂湧而來，出現供過於求的現象。香港入境事務處的發言人表示，香港僱傭條例規定，所有到港的傭工，必須首先在港找到工作，才

有資格申請，因此，海外傭工是根據香港的需求而入口，因此不會發生供求不協調的問題。

一般來說，目前到香港就業的菲律賓女傭，年齡都在二十歲至二十八歲之間，具有中學程度，會講英語。一些菲律賓女傭表示，她們多數是受到高薪的吸引而越洋到港謀生，但也有些是慕香港之名而來工作的。平日遇上假期，她們喜歡聯羣結隊的逛街玩樂，或彼此相約會而聊天。所以她們在香港的生活也不太寂寞。

近年來，美國盜竊案頻頻發生，博物館、藝術館、教堂、文物發掘現場和私人收藏的珍貴藝術品、文物紛告失竊。據估計，去年全世界發生藝術品盜竊案四萬五千宗，其中美國佔一萬三千宗，總值五千萬美元，僅次於販運毒品案件而居第二位。

在美國，藝術品每年成交額達五十億美元，佔全世界藝術品成交總額一半以上。由於通貨膨脹，而藝術品價格上漲比一般商品更快，收藏家們把購買藝術品作為避免受通貨膨脹損失的投資辦法。藝術品買賣利潤高，盜竊案件也就隨之增加。在世界範圍內，藝術品盜竊案件近年來每年增加百分之二十五；而在美國，則每年增加百分之三十五至四十。

提起藝術品盜竊案，人們自然記起去年底芝加哥轟動一時的三百萬元盜竊案，而這不是冰山上的的一個尖端而已。事實上近幾年來，美國盜竊案此起彼伏，失竊的藝術品、藝術品範圍極其廣泛。例如位於佛多里達州基韋斯特的奧杜邦樓，曾被八個人偷去珍貴畫卷，其中包括博物學家奧杜邦所作的四百三十五幅名畫，價值高達四十萬美元；今年二月，畢加索的一幅油畫「戴帽之女」在一間私人藝術館中失竊，價值五十萬美元；三月間，前總統杜魯門在密蘇里州的因迪彭登斯收藏庫失竊，失去沙特阿拉伯及伊朗前統治者贈給杜魯門的三把寶劍、兩把匕首，總值逾十萬美元。

除藝術品之外，美國各地公私收藏的珍貴歷史文件亦常告失竊。竊賊們顯然十分老練，他們清楚曉得在數以百萬計的文件中，哪些是可以向經紀商或收藏家索取最高價錢的東西。被竊的對象，包括稀有的書籍和原稿、地圖、圖表、信件等等。美國檔案管理學會已列出數以百計的私人信件和簽名文件，近年被人偷去後一直查無下文，其中一些屬於「無價之寶」。在失蹤或被竊的信件和文件中，有不少是美國知名人物簽名或撰寫的，包括前總統華盛頓、林肯和阿丹斯等。甚至有關美國歷史的全國性貯藏所，也免不了被竊賊光顧。

藝術品竊賊大多有內線。例如去年底，竊賊進入紐約一所珍貴玻璃器皿陳列館，只是拿了一件價值六萬美元的珍品，也就是該館最值錢的一件東西，而根本沒動其他近一萬件價值較小的陳列品。

美國警方也曾經試圖防範盜竊的發生，但是防不勝防，並沒有獲得預期結果。一位從事調查盜竊案近十年之久的警方人員沃爾帕說，迄今為止，還未能破獲一宗具有代表性的盜竊案。其實，目前所發生的盜竊案成份頗為複雜，往往帶有國際性質，與此之時，國際性的銷贓活動也很猖獗，即使是有名的藝術品贓物也能銷出去。在美國，紐約是藝術品贓物的脫手地，據說絕大部分贓物不論是在哪裏偷的，最終都要到紐約脫手，因此美國警方在此地廣佈線眼，追索贓物，但是找到的畢竟只是九牛一毛，仍然有許多失竊多年的藝術珍品至今下落不明。

竊失頻品術藝國美

薇 劉



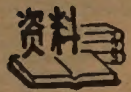
地球礦藏

可用多久？

在消費量繼續不斷增加的情況下，預計世界各種礦藏可用的年限如下：

銻為三十二年、鎳四十二年、石油四十八年（包括焦油沙和油頁岩為七十九年）、鉛五十年、鐵六十年、鋁七十九年、石煤一百零二年、磷酸鹽一百二十七年、褐煤一百七十三年、鎢一百零七年、錳八十三年、天然氣六十九年、鎢五十二年、錫五十二年、銅四十九年、鉬四十八年、銀四十年和石棉為三十二年。

即使人們把這些估計的貯藏量都計算在內，過了一三代人後，大部份地下資源也將會被耗盡，只要消費量仍然不斷增長，某些原料不能為別的東西所替代的話。



三藩市社區大學

基金發展處理主任

三藩市社區大學校區欲聘基金發展處理主任一名。申請截止日期為一九七九年十月廿九日星期一。合適人選可立即上任。

工作及責任：認出和發展有基金可撥之來源。處理三藩市社區大學校區各部份所得之基金。處理基金來源與學校間之事務。為校區工作人員之基金來源顧問。對基金用途明瞭負責。

最低資歷：持有或可獲加州社區大學主任級證書。碩士學位。在大學有兩年教書或行政經驗。有申獲基金三年經驗。對社區大學有認識更佳。

工作關係：向校區總管（校長）負責。

薪金：開始薪俸（基於學歷及資歷）由每年二萬五千四百五十二元至二萬七千九百廿四元不等，可參閱三藩市社區大學校區薪金表。每年工作二百二十天。

申請程序：向下列負責人詢問及領取申請書

Mrs. Yuriko Moriwak i, Assistant Director, Certificated Services/Affirmative Action Compliance, San Francisco Community College District, 33 Gough St., San Francisco, CA 94103. (415) 239-3031.

三藩市社區大學校區政策對所有人給予平等就業及教育機會，不以種族、膚色、宗教、性別、原籍、婚姻狀況、性行為傾向、年齡或殘障而歧視之。

據廣東省澄海縣誌記載，公元一七三六年開始，潮安、澄海、饒平等縣許多往南洋羣島一帶謀生，是從澄海縣樟林南社港乘紅頭船出發的。這裏流傳一首民歌：「樟林南社港潮平，韓水運牽送遠行，目斷紅船破浪去，天涯海角存親情。」這一帶的人們送親人遠行，就站在溪邊依依不捨地望著紅頭船破浪而去。由於當時運輸的落後，遠洋航

老華僑出海的地方

史 興

行生命沒有保證，一心祈求神明保佑，有些平安往返的人們，即捐款在南社港口建立一座媽祖宮，供出洋祭祀之用。根據考證，這座媽祖宮建於清乾隆十二年，該宮為中軸線殿宇形式，原建築五進，五十八年前，大海潮沖垮前二進，一九五四年八月風災沖垮後進，而建，在南社港的河底，築起一個穿河涵渠，引韓江水灌溉兩岸農田，兩岸村莊也有了照明的電燈，面貌已大為改變了。



☆舊金山列治文區街坊安全運動

週年慶會九月廿九日十一時至四時在金門公園近卅亞運動場舉行。自備食物交換享用。詳情電二貳一五〇二貳。



(角二份每)

期八卅卷三十第

日六廿月九年九七九一元公

東華醫院

啓用新厦

(本報專訊) 僑立東華醫院，位在華埠，歷史悠久，近年來爲了新建醫院籌款，董事會頗費心計，官方人員協助說項，至今可稱大功告成。九月廿九日(星期六)上午十一

時，新建醫院舉行開幕典禮，接着全院開放，歡迎參觀。新院有五十九具病床，包括婦產科、心臟病及內外各科設備。范士丹市長將來參加開幕典禮，有舞獅助興。本報記者訪問該院管理員李察添，他稱新院建成應歸功社會人士的支持，官方當初不信籌款能如此順利完成，醫院屬於社會，否則無法生存。新院原址爲東華醫院的門診部，此次籌款約一



舊金山公立中小學教員罷教繼續進行。廿四日法官下令暫時制止罷教，但教員工會主席認爲美國憲法保障教員有罷教權。圖爲上週華埠襟馬多小學仍有大部學生回校，由代課教員及行政人員指導在操場遊戲時攝。(單雄威攝)

百六十萬元，拆除舊建築，新起這座醫院。籌得款項一百二十萬元爲現金，四十萬元爲認捐。籌款目標爲兩百萬美元，所差四十萬元必須湊足，大部份向銀行作短期貸款。目前，醫院的婦女組正全力向華人社團勸募，董事會人員也往全國各地籌款。管理員稱，沙加緬度等地區響應非常熱烈。

全部建築經費約爲八百五十萬元，聯邦政府規定，政府貸款必須先由醫院自己籌得相當數目的款項爲配合。目前東華醫院已籌得將近兩百萬美元，使人對華人社團的經濟能力，有了新的認識。管理員李察添稱，他堅信東華醫院能償清政府和銀行的貸款，在業務方面頗有把握，因此負債不必擔憂。

現在董事會方面打算把舊醫院改作醫生辦公處，同時成立一個保健組織，獨立業務機構，猶如「凱塞保健會」那樣的方式。已往三十年中，沒有華人社團能公開在十月一日舉行國慶。近年來，尤其在一九七二年上海公報簽訂後，擁護北京人士雖然集會慶祝十一國慶，但經常受到擁護台灣國府人士的干擾。雙方也不斷地爲訂下花園角廣場而發生爭執。

旅遊中國增收費用

(本報訊) 要到中國旅行的人將要多付旅行費用了。中國旅遊工作會議十九日在北戴河閉幕。會中作出調整收費標準的決定。十人以上團體每天食宿旅遊費由四十元人民幣(美金廿五元)增至六十五元(四十美元)。二至九人每天收九十元(五十六美元)，個人每天收一百卅元(八十一美元)。上

會議並決定港澳台灣同胞、華僑旅行收費較外國人低，但略高於國內顧客。但會議報告中又說商品實行同質同價，「對中國人與外國人不搞兩個價格」。會議討論旅遊事業中出現一些問題，如價格高低不一及亂收費用現象，並提出改進意見云。

評兩個十月節日

(社論) 自從美中兩國關係正常化以來，大家對中華人民共和國的態度有了顯著的轉變，美國政府固然改變了已往的態度，我們華裔也看到中國

內的變化。封閉了三十年，中國的混亂，目前開始逐漸回到法治的正路，對國際關係也確立了自己的重要地位。目前政治局面的轉變，給在美國的華裔公民一種啓示，他們爲了支持北京或台北而發生衝突，實在毫無意義，任何一方面有自由分別舉行雙十節或十一節的慶祝。我們華人重視美中國人的友誼和互相尊重，如果美國大眾看到，我們是使美國的小器分裂。我們寧願把這兩個節日看作中國近代歷史中的重要日子，不應該把這兩個日子對立起來，更不應該分裂我們自己，互相搗蛋。瞻望前途，願意看到有一天兩個政府一起爲中國人民造福。華埠社團一且消除派別，就是中國未來的佳兆。